

北部

方健慈母 鍾智慧 女士
chinhui.chung@ips.invensys.com

盤季杭母 董鼎芳 女士
din_don@acer.com.tw

南部

蘇詠淳父 蘇文彥 先生
sen.maw@msa.hinet.net

李謙母 黃方山 女士
fangshanhl@yahoo.com

黃薇字母 謝明芬 女士
mingg0936@yahoo.com.tw

中部

張逸芳母 張麗香 女士
flowertree0221@hotmail.com

鍾晨母 張麗姿 女士
lizchang1124@gmail.com

AYUSA 美國高中交換學生

[美國教育基準局CSJET連續25年推薦 品質最佳機構]

CPHP 公私立高中專案



GlobalExchangeStudy
全球文化交流機構

10697台北市大安路一段31巷21號B2 [頂好商圈 中心診所後 靠近市民大道]
B2, No. 21, Lane 31, Sec. 1, Da-an Rd. Taipei 10697, Taiwan
TEL 02 2758-1688 02 2775-1188 FAX 02 2711-6316
WWW.INTRAX.COM.TW WWW.AYUSA.ORG.TW

部落格: Yahoo, PC home, Sina, 請搜尋AYUSA
本刊物所有內容之版權 為台北AYUSA所有 如有轉載盜用 將保留訴訟權

JMCS AYUSA CPHP CTP AuPairCare W&T
留學諮詢 升學規劃 美國高中交換學生專案 公私立高中專案 社大轉大專案 美國幼保專案 美國打工假期計畫

Volunteer service award

Richard
 蔡秉中 台南一中一年級
 >> Northside High school, GA



Jane
 方健慈 台北復興商工二年級
 >> Wachusett Regional High School, MA



Cliff
 張博淵 台北三民國中三年級
 >> Escambia High school, FL



Vivian
 張逸芳 台北中山女高一年級
 >> Dunnellon High school, FL



Debby
 陳詠頤 新竹育賢國中三年級
 >> Mountain Lake Christian School, MN



Steven
 鍾晨 台北北新國中三年級
 >> Syracuse Christian Academy, KS



熱心服務
 貢獻總統獎

from the president of
 the united states,
 Obama

2008-2009 Scholarship Award

第一名 美金 4000元 獎學金得主
 張逸芳 台北中山女高一年級
 >> Dunnellon High school, FL

第二名 美金 4000元 獎學金得主
 鍾晨 台北北新國中三年級 許元愷 花蓮慈濟附中國三
 >> Syracuse Christian Academy, KS >> Syracuse Christian Academy, KS

第三名 美金 2000元 獎學金得主
 盤季杭 台北復旦中學二年級
 >> Foss High school, WA



獎學金

✿ Charlotte
 曾子恬 花蓮慈濟附中國三
 >> Breckinridge County High School, KY
 美金 2000元 獎學金得主

★ Rachel
 黃薇宇 台南女中二年級
 >> St. James High School, SC
 美金 2000元 獎學金得主

★ Janya
 張庭瑜 花蓮慈濟附中高一
 >> Salem High school, MO
 美金 2000元 獎學金得主

✿ Richard
 蔡秉中 台南一中一年級
 >> Northside High school, GA
 美金 2000元 獎學金得主

✿ Ryan
 許元愷 花蓮慈濟附中國三
 >> Syracuse Christian Academy, KS
 美金 2000元 獎學金得主

★ Debby
 陳詠頤 新竹育賢國中三年級
 >> Mountain Lake Christian School, MN
 美金 2000元 獎學金得主

★ Felicity
 丁若葵 台北中山女高二年級
 >> Bountiful High school, UT
 美金 2000元 獎學金得主

✿ Andy
 李承燁 高雄三信家商高一
 >> West Valley High school, CA
 美金 2000元 獎學金得主

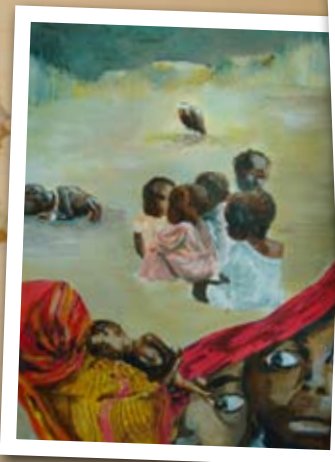


NORTHEAST

~ Ellen Hoggard

一年的美國人

我有兩個family，一個在台灣，一個在美國，我很幸福，有這兩個愛我的家人。



Jane

方健慈 台北復興商工二年級
>> Wachusett Regional High School, MA

What MOM has to say

這一年如果說只學到語言和獨立，那就太謙虛了，獨立早在我要去麻州的那一天就發生了，唯一誤機的學生，整整在機場待了超過12小時，沒吃沒睡，英語也不是很溜，但是很幸運的，我遇到了很多很好的人，願意慢慢的聽我說，幫助我，順利的在8月9號晚上11點抵達麻塞諸塞州。

住慣城市的小孩，鄉村對我們來說，根本就像監牢，尤其是在美國，地大路不熟，最重要的是我們不能開車，也還沒開學，天天待在家裡沒事做，但是還好我的接待家庭很努力的帶我出去玩，認識了很多人。開學後，因為語言還不夠流暢，很難與同學溝通，也因為東方人的長相又是新面孔，不少人把我從senior降級到freshman...，還好遇到了我現在的好朋友們，他們慢慢的接納我，帶我玩帶我笑，讓我在學校有個歸屬感。

到了美國後，我變得好賢慧，洗衣打掃裁縫帶小孩樣樣來，甚至只有煎過荷包蛋的我，已經訓練到可以做出一頓晚餐了，不是轟家虐待我，是他們慢慢的一樣一樣的像女兒般的教導我、愛護我。雖然我們之間也會發生些小爭執與誤會，但我們都選擇了互相體諒。這一個家庭跟其他有些交換學生的家庭比起來不是最棒的，但我已經很滿足了，“Never get marry!”是他們對我的愛的教導，雖然一切只是在開玩笑，但這是他們愛的忠告，叫我小心選擇一生的對象，不然就會像轟爸轟媽一樣，天天吵架。我跟他們說，如果有一天我結婚了，我要請他們去台灣參加我的婚禮，因為他們是我的家人，從原本沒有任何關係到一年的家，感謝他們的愛護和照顧，我很幸運！

這一年，我學會了體諒別人、開放自己的心、表達自己、堅強和很多很多事，有些事是用語言說不出來的，我也做了很多很多的義工活動，感受大家的溫暖，參加了各式的舞會和Party，見識了甚麼叫“真正的美國青年生活”，體驗到基督教恐怖的洗腦生活... 好多好多，這正是所謂的讀萬卷書不如行萬里路的道理嘛！

我長大了!!!

The Boston Globe Scholastic Art Awards，這個參展比賽是全麻州的高中生由學校選出參賽的，聽起來就很偉大，而且還是5200張中選出來的 Gold Key，健慈是335名中之1名。在美國她的天份備受學校肯定，得到的掌聲使她信心大增，她大聲的說“媽媽，妳的女兒是天才”，雖然忍不住要叫她謙虛一點，但又不自覺地驕傲起來，我女兒得獎了，而且是在國外呢！這是在教條式的台灣，花十倍努力，但還不見得受到青睞呢，所以我要感謝AYSUA給了她這個平台，能讓她在這年少輕狂的年代，有一個她一輩子都回味不完的回憶。

透過SKYPE及網路，我感覺不到她離我好遠，甚至感覺我們更親近了，過去兩人思想觀念不同，她總說我跟她不能溝通，不夠文明，不准這不准那，不瞭解她在想什麼。我總說她不懂事不能體諒父母的辛勞，兩人天天在打仗也天天在冷戰；但分離的這幾個月，藉由網路及視訊，只要一上線，她總親暱跟我說，媽！我告訴你什麼什麼等等，甚至還會分析事情的原由來說服我，我們不再爭吵冷戰了，我從小呵護乖巧的女兒回來了，甚至多了一個貼心的好朋友。

健慈是個幸運又快樂的孩子，總把事情理所當然的簡單化，在家就有一大家人寵愛著，讓她不知天高地厚，本想放手把她丟到國外去，讓她在獨立陌生的環境中，試著凡事要自己適應、克服、溝通及解決，爸媽不再是萬靈丹，遠水更救不了近火，要解決就自己來吧。沒想到正所謂傻人有傻福，她到轟家又有一大家的家人等著寵愛她呢。轟媽的媽媽甚至告訴我，她要綁架她，不讓她回台灣，甚至健慈上課中午的便當，還是轟爸每天上班前幫她做的，聽了不禁讓人感到欣慰又安心，她太順太幸運了，並沒有遇到一般交換生所遇到的溝通、適應問題。

轟家的愛心是令人敬佩的，不但收養了兩個亞洲小孩(一個中國女孩和一個韓國男孩)，還能當寄宿家庭，收留交換生，並付出最大的愛心及耐心來教導照顧她們，在經濟不景氣的當下是難能可貴的，試問我們有多少人可以做到這一點呢？





My first snow

衛筱容 新竹自強國三
錄取新竹女中

>> Manchester High School, CT

Yoyo!! 新聞正報導著會下雪的事,我興奮的在房子裡又叫又跳的歡呼!!一直到深夜都還沒睡,等著我這一生中的第一場雪!!

終於看見白雪從天上飄下,我穿著短袖,光著腳丫就衝出去!轟媽手上永遠的拿著那台相機等著拍我==那時已經半夜一點多,整個社區只聽得到我的聲音!!接下來的日子,還有更大的暴風雪要來臨,很幸運的學校放假!!轟爸媽帶我去滑雪,還有另一個交換學生跟我們去,我們有上滑雪課,好笑的是那教練要我滑然後轉彎再停的時候,我居然停不下來!!眼看要撞上欄杆,我只能趕快讓自己跌倒!!教練過來扶我起來還問我為什麼一直笑,哈哈!!那一天很累卻很好玩,滑雪的時候還飄雪!!超美的喔!“滑雪時下雪不是非常有事,今年因為我們來滑雪才下雪的”教練這樣跟我們說:)

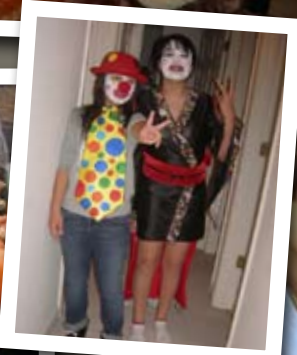
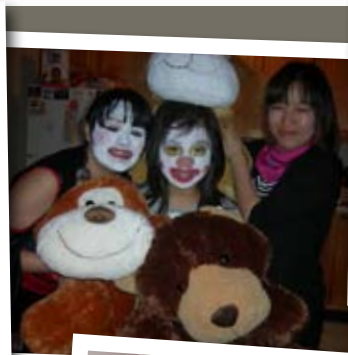
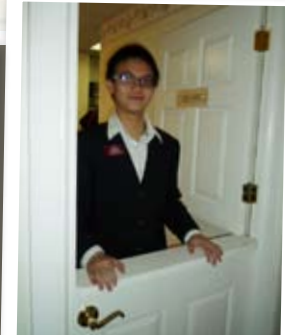
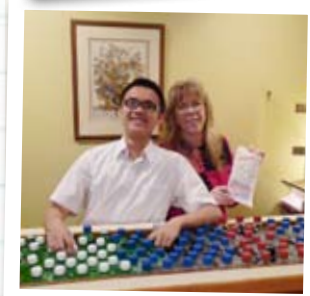
我終於過了一個白色聖誕,和轟家一起去挑聖誕樹、收一大堆禮物、吃大餐!!好好玩好開心!!這個月的最後一天又下了一場雪,我找了住在對面Tylor和Kaitlyn一起玩雪、喝熱可可、打牌、聊天、玩遊戲!!屋頂都快被我們三個掀翻了!!因為我們玩Truth&Dare,輸的人要光腳丫在雪地裡奔跑還有親馬桶,吃鹽巴加胡椒和糖!!最後看電視過年倒數,看著那顆大圓球降下!!

2008過的真快,再半年就要回家了!

我的天阿!!在這兒學了不少事,知道自己得主動積極的做事,問問題還得勇敢的開口,有時候真的覺得很難很難,但是跨出去之後,才發現心裡的那道牆不見了,對自己的信心更增加了不少!!記得剛來的時候心裡時常小小的抱怨,希望轟家能有小孩或另一個交換學生。但很多事情都不會照著自己所想的走,只好不斷調整自己的心態,學著接受不喜歡的事,最後會發現其實也沒甚麼不好!來了那麼久,覺得比以前適應了許多,學校功課、朋友甚麼的...現在呢,得好好把握接下來的時間嘍!



~ Sophia



MID-ATLANTIC

~ Teresa Mann

許哲綱 花蓮慈濟附中高二
>> Buckingham County High School, WV

Life is like highway. Maybe you will meet a traffic jam, and sometimes you can drive hundred miles per hour. I never thought that I could be an exchange student before, but now I found that anything can be possible. Now I can try different things and let it happen which won't be possible in Taiwan. I never thought that I could play hockey. Now, I not only played hockey but I also got the MVP in the whole hockey season. At one time, I was thinking if I never tried something, it would never happen. Many people told me that I had changed a lot after I came to US. "You grow up a lot whatever your height or heart, I feel that I am talking to adult now." They said. Let me feel that I am more mature than I was at high school in Taiwan.

I didn't have a good beginning, I changed three host families and from California to West Virginia. Can you imagine how far it is? This made me go through three time zones. When I went to school, I found that most students use marijuana. I was afraid that time, but this is a different culture, isn't it?

After went to my new family, I changed their mind, so they kept me till I finished this year. I never knew I could bring laughter's to someone. My host mom said that there is no laughing at home before I lived in there. And I let her see my host father's smile. Because of some reasons, my host father had not laughed for five years. She always said thank you to me. I was very happy to live in their house. They are like my family in Taiwan. They always help me whatever kind of problems. After solve your problem, you can learn a lots of things from your problem. Those experiences will accompany you forever.



what dad has to say

introducing Taiwan to the whole class!

非常感謝AYUSA的用心與關懷,給哲綱這個機會去適應過著不同國家的生活與環境,讓他更有信心向前衝,學會很多為人處事如何溝通的技巧,也交了不少的外國朋友,所以他現在過得很快樂。

基於前一個寄宿家庭的不順,而使他有點退縮的感覺,又因多少都有些種族歧視的關係,讓他能面對現實,冷靜的去排除所發生的困境,自己去克服。幸運的是目前寄宿家庭生活上都很正常,和家裡成員都相處很融洽,也讓我們放心了很多。關於交換學生我們還蠻讚同,一方面可以訓練小孩子的抗壓力和優越感,甚至多吸取不同的文化氣息,真是太好了。所以應多介紹交換學生的好處與好朋友分享,讓他們視經濟環境允許讓孩子大開眼界,到外面多見識,讓孩子交到更多外籍朋友互相打氣、談文化交流,吸收不同國家的學識,讓自己有進步的空間。



不一樣的十個月 ~ 在賓州

初抵美國時，我宛如一塊乾扁的海綿；
現今的我已蛻變成吸滿美國人文、歷史、
民情的飽滿海綿！

蘇令邦 台北石牌國三 錄取成功高中

>> *Westmoreland Christian Academy, PA*

當7月27日大夥兒興奮的飛向洛杉磯時，我還在痴痴的等~~等學校、等接待家庭~~。29日和同學觀賞著早場電影“黑暗騎士”，手機響起，媽媽要我趕緊回家，一切有著落了晚上就走人，單飛洛杉磯參加晚了兩天的文化營。

命運多舛的我，轟家一家一家的換，初抵賓州匹茲堡的轟家，家中有五個孩子，真是熱鬧非凡。我們固定每個星期三晚上全家一起去看轟哥Mike的高中Hockey比賽，過程中的緊張、刺激，讓我們這些觀眾也好似身歷其中！轟媽在醫院上班需輪班，當輪夜班時，我們成為只能吃微波食物的可憐孩子，而山中無老虎的時光也是大家期待的！但好景不常，遠在伊拉克工作，我未曾謀面的轟爸生病了，要回美靜養，我只好離開他們！

11月底搬到了新轟家，只能以“無趣”來形容，家裡有一位來自捷克的交換學生Robert，轟爸是我迷你學校(全校只有83人)的副校長，轟媽是保險業務員，每天都晚晚的才到家；晚餐三個大男生總各自做著三明治吃，想和同學去看電影，公園，甚至於AYUSA難得辦的活動，轟爸一定是標準答案“NO”。還好那時正是籃球賽季，不能出去玩，打球也OK啦！參加校隊，我的總成績，不管是得分、籃板球、上場時間，可都是全隊第三高，也因此上過當地的報紙呢！但也因籃球賽和副校長發生了不愉快，造成了我像吉普賽人般需再次換家庭!!!

現在的轟媽可不是等閒之輩，兩個孩子在家自學，都是她在教導；而她也有著高超的烹調功力，讓我嚐到久違的美味！只要轟爸在家，笑聲、打鬧聲，充滿整個家，讓這個家洋溢著快樂、幸福！假日大家一起為前後院美容、鋤草，青草味中充滿著歡樂、嘻笑，我和轟弟搶著拿草給兩匹小馬吃，但馬兒好似不喜歡我，我一靠近總覺它們生氣了！因為是小學校，沒社團，只有籃球隊可參加，放學後總留下來練球，現在的我已練就一身的功夫。而課業方面，台灣的學生總是規規矩矩，功課不懂問老師或向轟媽請教，轟媽總笑稱我是讀書機器，而在班上大家則給了我“數學天才”的封號！

美國行，無價行！去了美國的Capital華盛頓DC、看了籃球最高殿堂NBA的比賽、和MLB棒球賽；也見識到美國人的愛心、耐力，體驗到萬聖節、聖誕節...節日的代表意義，以及和台灣完全不一樣的學生生活、家庭互動、自然環境等等，一切都是特別的、值得的和珍貴的。回首過去的八個月，頻繁的換家庭、換學校，讓我沒有如別的同儕般，將台灣做進一步完整的介紹及一些文化交流，內心總有些遺憾、愧疚！所以我更加做好自己，不管是課業或言行舉止，總時時提醒自己

要小心謹慎，因為來到美國，我就是代表台灣。轉瞬間，再過一個多月，就回台了，初抵美國時，我宛如一塊乾扁的海綿，現今的我已蛻變成吸滿美國人文、歷史、民情的飽滿海綿！我已準備好要將所見所聞，帶回台灣和家人、好分享，現在已是~~萬事俱備，就等6月12日了~~。



交會時互放的光亮

選擇來到美國，是我人生中的轉折，
不僅使我見到不一樣的世界，也使我從中成長，
看見了不同的自己。

二月的Kentucky，窗外飄著紛紛細雪，來到這已七個月，回想初次踏上美洲大陸的我，如今已漸漸的步上軌道，正在努力編織回憶的我對世界也有了進一步的認識。文化的差異和衝擊真的是要在親身體驗之後才能真正了解的。記得剛來的我時而失落，因為非常在乎他人對我的看法，而常常使自己陷入一種不斷猜測別人想法的狀態，總覺得自己很糟糕，也認為轟家一定覺得我不比家中另一位德國女孩好。但之後的我慢慢的發掘自己的優點，表達自己的能力在這段時間也有所增長。改變，似乎在這片遼土上有了小小的實踐.....。

“轉個彎，世界會更大”

這是我對AYUSA印象最深的一句話，正因人人生充滿著許許多多的轉角，才創造了如此多的可能性。而我的possibilities就在Kentucky有了美好的詮釋.....。

在學校開學後的一個月後的football homecoming，我當選了Homecoming Princess，這是我永生難忘的回憶，也讓我的交換學年有了個美好的開始

雖然來不及報名powder puff，卻成了water girl

與在合唱課長相酷似歐巴馬的同學合照，還開玩笑說今後我要是get into trouble，就要拿這張照片去白宮找他

在教堂舉辦的Halloween活動中試穿朋友的costume

我的sweet sixteen birthday dinner

在Florida的 deep sea fishing之後才知道原來我也有釣魚的天賦

選擇來到美國，是我人生中的轉折，不僅使我見到一個不一樣的世界，也使我從中成長，看見了不同的自己。



Charlotte

曾子恬 花蓮慈濟附中國三
錄取台中二中

>> *Breckinridge County High School, KY*
美金 2000元 獎學金得主



→ Gary



What MOM has to say

黃薇宇 台南女中二年級

>> St. James High School, SC
美金 2000元 獎學金得主



給親愛的AYUSA：

謝謝你，AYUSA！因為你，所以我變得非常的自信：目

今天上經濟課時，突然有種「叮」！的感覺，腦袋中隱藏的那顆燈泡亮了起來！或許只因為累積的能量終於足夠了，這些日子來的沉澱、變化帶來了思想的接通，突然間，原本暗自自卑，甚至有點怨天尤人，積了一堆灰黑色負面想法的那個黃薇宇就這樣被那顆燈泡的光給消滅了，有種「欸，其實我可以這樣做」，非常 myself也非常正面的感覺：)

說起來很抽象吧！要解釋清楚點的話，就要從頭說起了：

行前，原本想法是非常單純的，像個期待出海的菜鳥水手，信誓旦旦、自信十足許給自己的目標，無非都是那些「做外交、交朋友、換角度想想、有個不同經歷、練英文、給自己成長的空間」，任何會想踏出當交換學生這一步的人都可以倒背如流的理由。可我那時還很嫩，想得很美，以為換環境刺激成長就像換衣服一樣簡單，沒有深思過那是需要時間還有挫折下去催化的。

來這裡已經快七個月，朋友是交到了，外交是做到了，可是那些都並不如想像中最糟糕的情況還要好多少，甚至有更難堪更尷尬的感覺，雖然都想過，可是就潛意識說，並沒有想過真的會那麼逼真的發生在自己身上。那些非常夢幻的期待被扼殺後無法根絕，總還是會偷偷的長出來，然後在另外一個事件下被消彌，一個又一個的循環下，再加上自己的個性比較會多想，消極了好久，卻又忍不住去期待。

But things have to get worse to get better. 到了這學期，課都已經上了七天，我在輕鬆的課程(除了美國歷史都是興趣相關)中過的比上學期自在很多。卻因為本來不打算讓我畢業的學校突然承諾讓我試試看能不能畢業，所以橫生出了很多麻煩，例如因為已經慢了同學的腳步，很多事情都要從頭來，作業還要全部補齊，又有一個英文四的Senior Project要做，要命的是四科課中三科是選修，各種壓力和事情迎面而來，這時候我開始想，「What the heck am I doing here?」，還因此跟爸媽隔著半顆地球起了些許爭執，還有在學校的輔導室崩潰大哭。

可是今天我突然了解這都是很可貴的經驗。因為這些非常惱人的事情，我學會了開口問，知道面對再怎麼讓人不悅的人(例如輔導室跟我廬了半年又突然說要讓我畢業的輔導員)同時維持禮貌和尊嚴，如何不覺得有什麼的去請教別人，如何把輕重緩急清清楚楚分離，如何去規劃自己的時間和金錢甚至人生。已經學會去想，「下一步要怎麼做？」卻同時輕鬆的微笑，跟好朋友玩玩鬧鬧也可以把事情做完。

我想每個會踏上這條交換學生之路的學生和爸媽，其實都在冒險，然而每個人的旅途都會很不一樣，可是最後最後，用盡耐心、虛幻的期望、幽默感，真的都會得到那一點什麼。這樣的成熟是什麼其他的途徑都不能輕易得到的，而正是這樣的不同，會讓我們在以後的路上，過得比較輕鬆，畢竟有苦過，知道那種滋味，也會知道要珍惜什麼。不會像在台灣的時候去追求一個個中短期的目標，不管後來得到得不到都會有點迷茫的「So what，然後呢？」，等著別人給你答案的感覺。

而現在我覺得自己很棒，很有衝勁也很開心：D

Rai
2009. 2. 25

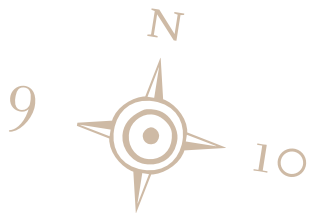


Rai小時候和我們在美國，她爸爸都會為她講睡前故事，然後我們就輪流陪她睡著後再回房。回台灣時Rai剛要升小二，適應了半年的中文，又適應了半年的學校環境後，我們認為是時候讓她學著自己睡覺了，那曉得她哭得柔腸寸斷，到現在我彷彿還能聽見那房門外的哭聲。可見當時是如何狠下心來執行，後來碰上了921大地震和多次的大餘震，她順理成章的到我們房間打地舖，看著她安祥滿意的睡姿，真的又好笑又好氣的莫可奈何。過了一年搬家，沒想到這傢伙第一天就告知我們:她要自己睡!! 後來理解到凡事不用強求，時機成熟時就迎刃而解，只是有人較快，有人需要較久的時間，有時候等候、支持孩子也是一門重要的功課。

Rai在台灣度過了多采多姿的(南區人文營總召)、自由的(爸媽對各方面信任且放手而行)、獨立的(有思想)、得心應手的(各方面多能兼顧)、人文薰陶的(朱敬一博士人文相關專題演講研習)、結交非常多朋友的(人文營活動及傳承學弟妹等活動)...的高二生活，在她的同意下參加了AYUSA交換學生，懷抱著各種正面的期待，帶著小外交使命快樂啟航。政大和加州的行前營是一個快樂的起點，也因此認識了一些AYUSA台灣和其他國家交換學生，不但建立了深刻的革命情誼，後來也讓我們認同了她覺得可以趁機多認識人而執意參加的重要性。因為此時所建立的友情橋樑讓他們在美國的一年中有患難相扶持，歡樂互分享的基礎。在加州張主任兩個禮拜的重要全程陪伴，不但擄獲全數學生的崇拜與信任，更因他的認真與誠意，了解每個人的情況，對日後在美國的輔導與協助有非常大的幫助。這種能力與熱誠也是難得少見的，當然也成了台灣AYUSA特有的招牌，因為他的經驗及對孩子的建議與溝通非常得宜，也讓一般的父母放心。讓在一邊拉風箏線頭的父母，在一拉一扯間更順暢的讓風箏飛起，且更勇敢的放手讓它翱翔，以便讓它有更寬廣的視野。

孩子在美國已經七個月了，從剛開始充滿期待且想要有一番作為，到碰到了許多不是預期中的狀況，包括人際上的---以一個外國人身份無法很快融入原有的朋友圈、行動自由上---以前在台灣除了用兩隻腳走透透外，遠一點的還有隨叫隨到的免費媽媽包車，但現在不太好意思常麻煩granny，無法像以前那麼幸福的隨心所欲、經濟上的---初次自己管理“自由經濟”快手網購，金錢從手指間轉眼流入亞洲詐騙帳號，雖然後來很厲害的向購物網站進行追討，但礙於規定不了了之。從此對眼見為憑的金融交易情有獨鍾，學到了一個好教訓。再加上上學期剛進學校選課時，學校無法確定交換學生的程度，通常會先拒絕把交換生放在高三，以免萬一沒有通過考試，無法畢業，影響了學校整體的畢業率。雖然後來經過爭取，但也只答應她可以修一些 senior的課程，不作其它承諾，她也只好接受事實，很努力的讓所有成績都達非常高的分數，連AP數學也是。甚至下學期的課，也高高興興的在期末就選了自己非常喜歡有興趣的課，有些是AP課程，有些是Honor課程，心想至少高三的GPA可以拉高點(AP---4.5, Honor---4.25)。可是卻在課程開始後七天，學校突然發覺她上學期的成績非常好，竟通知她可以把她列入畢業生，但必須換一些課，而且礙於每科需上85天的規定，她必須馬上做決定換課，否則也來不及。面對畢業證書和心愛的課程兩種抉擇，她自己也因學校未能早點通知而搞出的烏龍陷入兩難。轉而向我們求救時，我們也忘了以前曾告訴她高中畢業證書並不重要，重要的是過程，所以告訴她當然接受學校的好意爭取囉，況且那些喜歡的課程，待日後大學時都可以再選修的。她帶著被背叛的感覺換了課，一切從頭補課補作業，還有畢業小論文，課業繁複且又不想享受外國人的優待，逞強的想做好所有的事，輕重緩急無法靜下心分辨，心裡的不甘又未平息，終於最後崩潰大哭。種種出門在外的不便感，及對事的求好心切又加上之後的想家期，心情鬱悶了一陣子，抱怨也接踵而至。此時非常須要家人的耐心支持，多聆聽少建議，孩子需要的是一個同理心的關懷，但等他們想通又試著理出條序去解決後，會發覺他們處理事情的方式與成熟度非常令人刮目相看，而他們的努力以赴，通常也會讓自己信心滿滿。

我總覺得，孩子願意勇敢跨出這一步，真的都是非常不簡單，值得鼓勵的。去年暑假在傳承會上看到的那群自信滿滿又大方的歸國交換生，比照當期要出國交換生的生澀模樣，真是令人印象深刻。但此刻，我也對自己的孩子所展現的氣度信心滿滿，反而要向地學習這一年來所累積的能量。雖然一直堅持不對機構代言廣告，但我還是忍不住要謝謝AYUSA，謝謝所有低調認真的事務人員，尤其謝謝張主任，我終於理解為何大家如此的對您讚譽不絕。Thanks!!





Eric



梁尹瑜 台北和平高中一年級
>> Buckingham County High school, VA



What MOM has to say

讓Eric去當一年交換學生，很多親戚朋友都很訝異我們怎麼捨得？為人父母當然不捨，但我們認知到，Eric在我們身邊肯定很難獨立，不僅是他一切生活所需的滿足，都被視為理所當然；即使他已經漸漸長大。

Eric到目前為止每個星期都打電話回家，一個家人接著一個家人，一講至少半小時，他似乎有不少新鮮事要告訴我們，他一點也沒有homesick。我偶爾還會問一句，你可別忘了我們！雖然已經過3個月，但他的蜜月期似乎還沒過？！

Eric的hostfamily來得很晚，一片匆忙中來不及擔心，他已隻身前往美國。在二次的轉機中，他遇到了一些波折，可能是怕我們擔心吧，我們最近看了他的部落格才知道，他，突然之間好像長大了。

這期間的一些心路歷程跟大家分享：

等待的不確定性

尹瑜很早就已經提出申請，我們想應該也很快就有下文。但是日子一天天過去，都已經放暑假了，還是沒有消息！台灣的夏令營期間，眼看著同學陸續接到通知，但他卻沒有，就只剩幾位沒有hostfamily了，我們在一天天的失望中度過，雖然Nora告訴我們沒問題，但是開學將近，我們非常的擔心，也提醒尹瑜該準備學校的考試，但他還是堅持聽ICRT！尹瑜還請已經赴美的同學還幫他跟他的home爸說，甚至還想寫信給赴美同學的社服人員協助，第一次看到他如此的積極，我們也開始動搖，需要我們自己去尋求協助嗎？

選課的無助

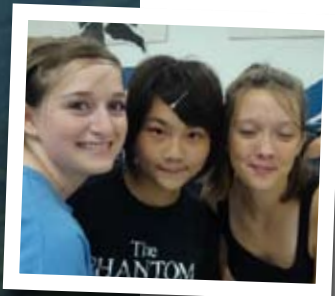
尹瑜去到美國，碰到第一件令他手足無措的是，學校降了他一個年級，而且選課幾乎已經沒有什麼可以選擇了。早在他到達之前，學校已經完成選課，他很著急打電話回來，我們很急也很擔心，但是卻沒有能力幫他（這種痛苦很難過）！後來定下心想想，不是要放手讓他去學習獨立嗎？所以我們建議他跟home媽商量，多聽聽home媽的意見，雖然不捨但也解決了問題，而我們也開始真心面對“放下”的心情，誠實面對兒子當別人兒子的心境。

選課當時很害怕的西班牙語，現在好像修得還不錯！真的一定要幫他安排最好的嗎？是這次選課過程中學到的另一課，既然沒有絕對的好，他說下學期要選大學先修微積分，就讓他自己決定吧。

買照相機

尹瑜帶去美國的東西不多，所以要買些衣服鞋子之類的正式服飾，也要買部相機記錄生活的點滴（兩年前答應他適當時機買給他的）。他在電話中數度詢問我們的意見、跟我們討論價格的問題，基本上我們都請他問問home媽或home爸，雖然我們只能當財主，但想想帳戶內有一筆現金，懂得考量也是一種訓練，我們就安心的當作旁聽者吧。

買相機可以refund一部印表機，我們建議他跟大家一起共享不要藏私，結果他說已經給home爸當聖誕節的禮物了！一舉兩得，想的比我們的建議好，不是該多尊重他嗎？！



八月中一抵達密蘇里州時，我的心就想回去了。畢竟文化營是跟著台灣的交換學生一起同行，但是現在卻是一個人人在異鄉度過，想著想著鼻子也就酸了起來...但如果才開始就要哭，那算什麼？所以我就用我的必殺技“捏住自己的鼻子”絕不讓眼淚輕易的流下...這招果然有效，我的眼淚是留給開學第一天的。

開學第一天讓我很挫敗，因為真正感受到不同的文化和環境，什麼都被逼迫自己來，大家都好奇的盯著我看，但是卻沒有人跟我說話，有也是打招呼而已，我平時是超級外向！不管到哪裡都能很快的交到朋友，這樣的打擊對我來說可不算小的！

但很幸運的，第二天我就交到了好朋友，因為我加入了樂團，早上第一節課大家就要好好的練習，共同的活動又很多，像是比賽，出遊經驗拉！...而且我轟家是兩位上了年紀的老婆婆老公公，外加一位從非洲“摩洛哥”來的轟姐，所以我們家非常的自由，每個星期假日轟家就會計劃要帶我們到mall裡逛街，而且...買衣服鞋子一堆東西，都是轟家買單的，讓我覺得很不可思議又很幸福！

我們家沒有門禁...我常常都跟朋友出去，所以熟得很快，馬上變成知心好朋友，甚至我朋友在他家幫我留了一個房間呢！我住在town裡，所以我朋友都是我的鄰居，5分鐘的車程就可以到了！在這邊交朋友對我來說不是難事，因為只要交到一個朋友，就會接二連三認識一堆人，像我就真的認識了學校大部分的人呢！

“小張她最幸福了拉！”這是AYUSA夥伴們的一致性評語，因為我可以無憂無慮的跟朋友出去玩，假日不會無聊、我有秘密不會埋在心理、我常和朋友去逛街，試穿很多衣服再請他們幫我鑑定、可以到咖啡店裡喝咖啡和玩遊戲、在所有節日當中都能一起渡過。我的朋友都是18歲群，但因為我是第一次渡過萬聖節，他們放下面子，也跟我一起打扮，一起去要糖果，讓我很窩心！聖誕節我收到了一堆人的禮物，朋友精心幫我挑的很多漂亮的東西，收到了真的很開心！我現在都珍惜著！

在人際關係這一塊很順手，別以為我對轟家就冷落了，其實我們常一起出遊呢！我這一年的交換學生生涯，幾乎是順順遂遂的渡過。我有一個很棒的轟家，一大堆愛我的朋友，大家以為我來這邊根本沒吃過苦...其實也不盡然，只是我很努力的去嘗試也很努力的克服他們。很多事情來講我真的是很幸運的！所以我決定在year book這打上我最快樂的記憶。誰說當交換學生就會很苦？那可不一定噢！要看你自己有沒有辦法扭轉不幸，把他轉為幸福！來這一年學了很多，要忍耐、付出和正面思考，遇到事情要會溝通會解決，不要生悶氣。掌握到訣竅我保證你們就會有前所未有的體驗！這一年我過得非常的充實，我深入他們的文化，看到了很多優缺點，我要大聲的說！

“這一年，我真的沒有白過！”





Margaret

羅平 台中新民高中二年級
>> Bruce High school, MS

me on the newspaper!



記得剛開始和大家一樣，抱著一大堆夢想和忐忑不安的心，飛往了LA參加兩週的文化營。在那兩個禮拜... 大家的感情都超好，上課~看棒球~去環球影城~似乎就像放假遊玩的小孩，我們笑得那麼單純燦爛。後來... 隨著同伴的道別眼淚，我獨自飛往了密西西比...

接待家庭:

說起來我已經很幸運...有個沒有中途拋棄我的接待家庭... 接待家庭這個事情呢，就是比上不足比下有餘... 剛開始大家客套一個禮拜就還好... 後來發現，我跟接待家庭相處的不是很合。

轟妹：一次機緣下，我幫她按摩... 後來就變成我的例行公事了，他也很愛帶他朋友來我房間開PARTY(因為他房間時常亂到不能走路)... 把我房間弄得很亂後... 讓我自己把房間收拾乾淨!

轟媽：他對轟妹跟我的態度不同，還說我們沒有責任心 (結果那些所謂沒責任心的事都是轟妹做的= =) 我變得把氣全部發洩在網誌上... 向朋友吐苦水，我開始比較... 每當聽到朋友的轟家對他們多好多好... 總是令我羨羨不已。我後來不想再跟轟家說話，當然，我們的關係也越來越淡...

直到聽到很多人不順遂的一直換轟家... 自己也開始思考... 是不是自己應該先敞開心胸，先付出? 所以學會倒杯水給自己喝的時候順便問問其他人，學著自己洗衣服的時候問問要不要幫他們把衣服烘乾... 一點點的做~慢慢也會發現轟媽在逛WALMART時會突然打電話問我愛喝甚麼果汁? 喜歡怎樣的生日蛋糕... 其實並不難~從生活小事做起... 對大家的情感都會加溫。

學校生活:

我在MS的BRUCE，是個很鄉下的地方...有多鄉下? 開車開到一半會看到野生的鹿?!學生的興趣是打獵?!

第一學期~怕自己不適應... 都挑了很簡單的課，一天只有四堂課，下課只有3分鐘(跑出教室~去LOCKER換書~跑到下個教室) 沒有學姐學長說的HOMECOMING舞會(因為學校太小沒有錢)，沒有聖誕派對(太鄉下)，沒有社團活動(因為TRY OUT在上學年就結束了)，就連想加入學校的運動都要等季節... 下午三點就回家... 剛開始沒事做... 一回家就睡覺等吃晚餐... 真的無聊到爆炸!

後來因為社區有個JUNIORETTS，是高中女生聚在一起做公益的一個社團... 所以後來就跟著大家募集資金幫助窮人... 直到下學期換了課並加入了網球隊，事情也跟著多了起來... 也變得每天很想去上學

朋友方面:

剛開始... 因為選課的關係同學都是年紀比我小... 總覺得他們跟我沒甚麼話題... 上課時... 黑人男孩們就敲著他們的桌子唸B BOX... 白人就自己聚成一團講八卦... 而亞洲人的我呢~就乖乖的聽課...很沒交集!

後來開始用FACEBOOK... 一個白人女孩說要借我聽他喜歡的CD... 後來變成好朋友! 我開始跟他的朋友們越來越好... 他們約我HANG OUT... 卻因為AYUSA的規定(開車的人一定要21歲以上) 所以我朋友都不能開車載我~就連小鎮的HANG OUT也會被阻止~讓我很傷心! 我轟家又管很嚴(只要有男生就不行... 外加超級聽AYUSA的話... 所以我跟他們永遠都隔著一段莫名的距離... 只能用FACEBOOK宅在家裡關心我的朋友... 讓我很洩氣



蔣佑駿 廣東省中港英文學校高二
>> Houston High school, MS



人 無論過的再悲慘還是要走下去
因為轉機不出現在自己的面前時
自己的生活還是要靠自己來爭取改變
一切的故事就從密西西比開始
從文化營和各位戰友分開後
獨自一人來到這裡
剛開始沒有家庭就在RD家等
後來有家庭了 但是那個“家”才住沒幾個月就搬了 搬家真的很辛苦
前半年 過的不是很理想 大概是我轟家實在太美國了
生活好悠哉 完全沒有什麼特別的
生活重心全放在她那七歲的兒子上面 導致我很多事情都無法好好處理
美國小孩 真的實在霹靂無敵討厭 (我家這位)
後半年 轟家又有很多不愉快的事情發生
但是比前幾個月好太多了 至少多了個歡笑
在學校 因為我不能畢業所以就降到11年級去
可惜 因為我晚去學校 導致一開始跟同學都不熟
害我挑課都是錯誤的 常常跟認識的人不在同一班
雖然如此 早上的聊天時光還是很讓人喜歡
午餐時間就跟高三的在一起混
平常的課堂時間 拼命宣傳台灣食品 幾乎嚇倒一片人 真開心
跟同學去看特技摩托車秀 飆車等
實在是讓人無法聯想美國生活的精彩 (平時都很無聊)
或是看人家去打獵~ (心裡真想去)
但是本人沒刀沒槍沒弓 怎樣打獵呢? 丟松鼠嗎?? 傻了
轟爸媽說太冷就不帶我去了~~ 可惜!!
美國學校的同學真的非常好心也好好意
但前提是 必須要讓對方注意到你的存在 必須讓對方對你有興趣
參加社團就不錯 只可惜... 我放學必須回家當傭人使喚= =
小孩的保母!! 非常不爽
總而言之 雖然剩沒幾個月 得到的經驗真的非常寶貴
英文的進步也好 人也變得open也好 一切的一切都是無法想像的
學會忍耐 才是跨出下一步的關鍵

James

13



14



Jeffee

熊玠非 明道國中三年級 錄取明倫高中
>> Houston High school, MS



what MOM has to say

現在已經是3月初 再過幾個月就是可以回台灣的日子了
回頭看一看 體驗過一堆有的沒的 正常人生活裡不該有的
以為不會發生的 在美國都會莫名奇妙發生
不熟悉的環境 不熟悉的語言 還要跟不熟悉的人住
在我來到密西西比前我以為culture shock不會太大
但是事實上是完全相反
Culture shock每天都在發生
尤其是如果遇到家庭裡有不正常人格的成員的時候

學校方面 手冊說什麼臉帶微笑 還是主動插入 還是什麼鳥都不要去管他
那些根本都是屁話 做自己就好 心裡想到什麼就說什麼
不說出來反而他們不知道你心裡到底在想什麼 一切都要順其自然 都要等時間來熟悉
每個人都會體驗一些悲劇 但在每次跌倒之後都會獲得一些勇氣 這時候只有一個建議
在美國呢 不管發生什麼事 到腦子裡就好不要到心裡
放鴿子 討論你 甚至是家裡成員恨你恨到骨子裡 那些都沒關係
因為一年總會過完 而這些人到最後也不會是你的誰

生活好或壞 全靠運氣 和一點點主動 和不害羞的勇氣
有時候主動也許會受傷 但是不願意試 或太害怕去試就沒有突破的機會
每個人都都在等待時間成長蛻變 有時候也許因為太渴望或太珍惜什麼事情而抓得太快太緊
卻忘了火需要空氣才能燒而忘了留點縫隙
有些地方的人 就是不主動不友善 那就算了 人有時候要自己想開 我這個人呢 就是倒楣
在一個有著不正常人格家庭成員的家庭呆了5個月 放學後天天精神虐待
反抗也不是不反抗也不是 根本就是走過一次鬼門關 還好最後我跳過CR找上RD才換成
最後了解亞洲人太友善太禮貌 什麼事都不想麻煩別人 在美國這個叫做自己找麻煩
美國人是你不煩他她不會幫你
所以 來美國 要放開 勇於表達 要為自己的權利爭取機會 不要怕
時間會過 當回到台灣坐上回家的車 看著窗外 會驚嘆時間這樣過 然後會開始懷念
不管是好是壞



放玠非單飛，是基於我在她這年齡時，也離家求學了。心想，我可以，她不應輸我才是。其後的七個月，每次聽到她在電話裡哭訴遇到挫折或被欺辱時，我不禁想到：當初我雖也離家千里，可沒碰到這些啊，更何況，兩個哥哥就在方圓三公里以內，我連缺支筆，都跑到哥哥宿舍牆外對著哥哥窗戶扯開喉嚨喊哥哥，惹得哥哥被同學嘲笑：「ㄟ，你家拖油瓶又來了。」玠非在那遙遠、偏僻又排外的異國南方小鎮，也有哥哥，但是位心理異常，以虐人為樂的哥哥。

這位哥哥小時被親生哥哥欺凌，這下來了個異族小姑娘，小時候積壓已久的憤懣有了出口：他過濾玠非的手機通訊，警告接近玠非的同學：“stay away from my little chinese!”，天真的玠非，還認為這是她哥哥愛護她的表現而感動不已；但接下來的發展，卻完全不是那麼回事。他晚上喝光牛奶，裁減玠非；或將牛奶藏起來，讓玠非早上沒得喝；每當學校裡有人對玠非表示善意，他回家後便說：「那個人其實很討厭你。」玠非知道自己寄人籬下，因此做很多家事，自覺已與丫環無異，這位哥哥卻常罵她懶，就我對我這女兒的認識，她毛病多多，但絕不懶，兼之愛乾淨到極點，不可能讓環境髒亂而置之不理。我將這情形寫信告訴轟爸，建議他將家事列表，好追蹤管理，他照做了，但情況並沒好轉。轟爸轟媽告訴玠非，別管那位哥哥，他不是家裡的老大，父母才是。然而因為轟爸轟媽上班，早出晚歸，玠非每天有長一段時間單獨面對這位轟哥，他會趁玩耍時用力推玠非去撞牆，會舉起拳頭作勢要揍玠非；他不准玠非關房門，否則他動輒踹門，每進玠非房間，就是為了羞辱玠非；說她懶，說她醜，罵她告狀，害他被罵，威脅她再敢告狀，他便到學校說玠非壞話；這是典型的霸凌得以存續的模式，小孩子很吃威脅這一套，尤其是在學校已經面臨人際關係推展不易的玠非，更吃這一套。

我心裡很清楚，這男孩有病，他的所作所為，早就已經構成精神虐待。「我要不要介入？要介入多深？多少的磨難可以算是磨練？」二月前的七個月，我每次都這麼問自己，也問玠非，她的回應都是：「媽媽，你別管，我自己的事，我自己處理。」但她不明白，這件事超出她能處理的範圍。看她一試再試，我都忍不住取笑她：AYUSA真該頒給你一座最佳勇氣獎。事情沒好轉，我只好安慰自己：「沒關係，只要不出人命，就讓她受苦受難吧。」的確，因為這些遭遇，玠非開始懂得去思考，為什麼這位男孩會形成這種個性？什麼樣的家教會教出什麼樣的孩子？她自己的什麼個性又是因為我這媽媽什麼樣的教養方式所造成？當環境不友善時如何自處？台灣人和美國人在人際關係處理上的差異、自己的家人原來多麼可貴等等，也算非常大的收穫啊，不是嗎？安慰歸安慰，但每次聽她哭訴，我的心還是忍不住揪成一團。

玠非多次將這位哥哥的情形告訴AYUSA的主管，得到的回應都是「那只是尋常兄妹間的衝突。」「妳是因為朋友不多。」“sorry, no host family available.”我問她為什麼不報告AYUSA總部，玠非總是說：「按規定，不能越級報告。」直到一位交換學生看不過去，一狀告到AYUSA總部，事情才出現轉機，加上Nora的RD好友介入，讓情勢在兩週內急轉直下：玠非換家庭了。到了新家新學校，玠非才發現，她不醜，她不討人厭，她不懶，她不閉塞，.....。我呢，終於可以睡個好覺，不再渡日如年。



Jeffee

Arnold

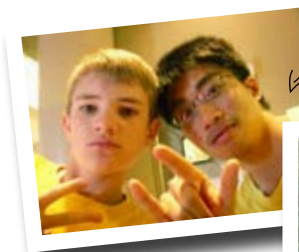
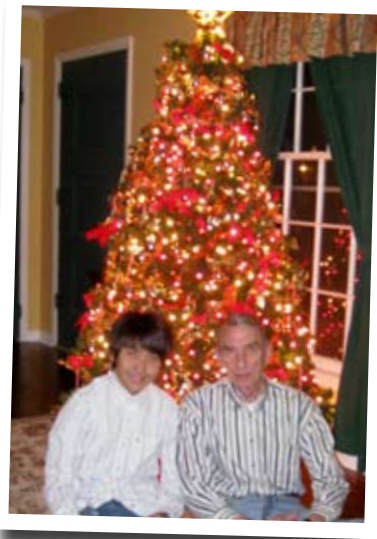
陳諾 台北天母國中三年級
 >> Tucker High school, GA



This is a pretty cool experience. I have lived in United State before, but not with a hostfamily. My host father, Henry, is a cool guy. He's very different compare to the host family I've heard before. He tries to treat us like friends. We always say he is 70 outside but 17 in mind. I'm his seventh exchange. But the first Asian. He helped me with a lot of stuff. I also have a host brother----Dominik. He was the 4th exchange of Henry. We do a lot of crazy stuff together, ha-ha. The first week I got here, Henry took me and Kuba(who's also an exchange of Henry and Dominik's related brother. He went back after a month later) to a beach for vacation. We went to a restaurant in the hotel for dinner. When we went in the restaurant we found out something was wrong. Cuz everybody else was wearing extremely formal, but we were wearing a swimming pants and T-shirt. After the excellent dinner we found out why. The Bill was \$130!!!!!! Hahaha!! Henry almost got a heart attack. We left a HUGE tip. After that dinner Kuba and I almost laughed off our ass!!!!

The school part is totally different compare to the school in Taiwan. Right here the school starts at 8:10 and ends at 3:10. When I told my friends the school hours in Taiwan. They all look surprised. They couldn't believe we have to go to school that long each day. The teachers all treat me pretty nice!!!!(I learn from this first you gotta act like you speak English poorly so the teachers will try their best to help you out) There is a lot of crazy stuff going on in school you just gotta experienced by yourself cuz there are too much to tell at once!!!

In United State, the holidays are FUN! FUN! FUN! Halloweens! Christmas! Plus we'll have a lot of days off because of those holidays (that's why it's fun!!) We even celebrate Chinese New Year!! Actually I think most of the exchanges will be frustrated at the first several weeks. But it's gonna be fine!! JUST CHILL AND ENJOY IT!



Richard



蔡秉中 台南一中一年級
 >> Northside High school, GA
 美金 2000元 獎學金得主



隨著孩子一起成長

秉中從小就是個精力旺盛的孩子，他一直有著「初生之犢不畏虎」的特質和衝勁。

所以我們很早就注意到AYUSA美國高中交換學生計畫。也就是說，是我們規劃秉中參加交換計畫，而秉中是被告知和配合。我們的考量有兩個方向，一方面是希望擴展秉中的視野，把他的精力和衝勁用在實務的挑戰上；另一方面是我們的言教管不住這匹野馬了，就讓秉中親身去經歷和體驗吧！雖然我們心中認定這是一個正確的決定，但是在為秉中準備行李的那一段時間，仍然常常鼻酸的反覆思量。

讓秉中參加交換計畫是我們既定的規劃，然而秉中卻似乎沒有任何可否的強烈反應，也沒有下決心花時間唸英文。秉中的記憶力不好，語文向來就是他的致命罩門。秉中出國前，我們也曾努力為他尋找英文家教、英文補習班，總希望在他出國後不會因為語言溝通的挫折而失去學習新事物的積極精神。一切一切卻都不在我們的掌控中，秉中熱衷於參加各種活動，整天忙碌。對秉中來說，一天24小時總是不夠用。想當然爾，他沒有時間補習，一再替我們省下荷包錢。此外，原以為AYUSA在政大的行前集訓是一個全英文的活動，可是好像沒有人在為英文的能力傷腦筋。看來我是多慮了，把孩子丟出去就是了。



孩子終於出國了。一個月又一個月的過去，因為秉中沒有帶電腦，在台灣的我們只能等待孩子打電話回家，幸好他使用部落格。借Host-pa的電腦，隨時增添生活紀錄照片和文章。我們上網看著孩子字裡行間的敘述，看到了許多意料之中的事情，也看到了許多意料之外的事情。意料中的事，包括他在課堂上直指AP物理老師在運動與力的單元上，多處觀念有誤(秉中是成功大學高資班的學生)，每一次經過討論後證實秉中是對的；在教師節當天，他告訴教會的老師，他不喜歡耶穌。他認為耶穌是神，救世人不足道也，孔子是平凡人做不平凡的事，才值得歌頌。不知道秉中會得到什麼教訓？也只能任由他去闖禍，體驗和調整。另外，我們以為秉中在異鄉要適應外語的環境和學校的課業，勢必相當艱辛與困難。出乎我們的意料，秉中積極的交朋友，並把握機會表現自己的能力和才藝，他的勇氣與勇敢令我們十分感動。例如他一早到校，就拿著自己做的三明治，坐在人群中聽他人對話，中餐時間也是帶著自己裝的便當盒融入人群中。也因為如此，他的英文能力正在迅速的進步中。

秉中在部落格提到他每天早上六點以前起床，一邊盥洗一邊煎蛋做早餐三明治，六點半要準時坐上校車。又為了省下午餐費，晚餐多煮一些好帶便當。知道這些以後，使我們更加確定幫秉中做對了決定。短短四個月的交換學生計畫，秉中脫胎換骨的懂事了，獨立了。記得在他國三的作文中，說到每天早上他盥洗穿戴時，媽媽幫他把早餐裝袋和綁書包，母子兩人分秒不差合作無間，十分鐘後他牽著腳踏車，望著媽媽微笑送他出門是他一天活力的來源。現在的秉中真的很獨立，反倒是當媽媽的我，在未來半年裡要思考如何調整自己，以迎接獨立自主的秉中歸來。

洪麗華 97.12.02

喬治亞的天空，好藍、好藍、好藍.....

公元2008年，民國97年，從8月9號起，
踏上那片火紅土地的我，人生就此改觀。~蔡秉中

我不是第一次踏上美國的土地，也不是第一次面對陌生的環境，但從Atlanta airport與最後一位同行者道別後，不甘寂寞的心情還是湧現心頭，不過這只是短暫的不安罷了，抬頭一眼就對一個大大的牌子寫者兩排大大的字「Richard, Ping-Chung Tsai」不禁感到好笑，拿著這個大牌子的兩位銀髮族不用說一定是我的轟爸轟媽了！「因為在我的profile裡是兩個名字並用，不知道該用哪一個，所以乾脆就兩個都寫上去。」這是他們的回應，也成了我之所以棄用英文名字的原因之一——我要讓大家記得我的中文名字。

奇妙的家庭

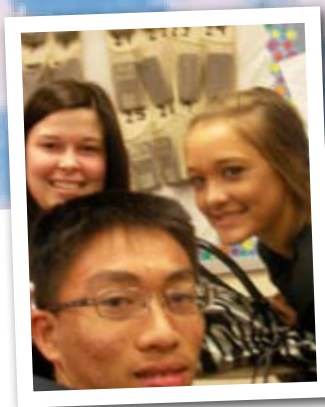
我的轟家是在我出發的前五天才找到的，還是CR拜託家中老父老母才求到的難得機會。位在喬治亞州中間的平凡無奇小鎮，其實是美國空軍要塞，大部分的人來到這裡主要是為了方便在空軍工作。我轟爸是在空軍工作的電子工程師，有耳背，喜歡捉弄轟媽，不喜歡吃蔬菜，是個典型的老頑童；而轟媽是個標準的家庭主婦，話匣子一開口就講不停，喜歡到處串門子，也喜歡在意想不到的時刻以獨特的敲門方式闖進我的房間關心我；我有兩個轟姊，都已經大到可以當我媽了，其中一個就和我的轟姊夫兼CR住在隔壁，論輩份我還是他們的叔叔勒！那CR還兼差School Bus Driver，是個個性開朗、待人親切、喜歡pick on me，家中擺設也很符合他不拘小節的個性；而那轟姊上班的公司和空軍是契約關係，她身懷神人級的程設能力卻不外露，總是看到她懶散的窩在沙發上看電視。我們常聚在一起出遊、看電影、打電動。

我總是幸運的過分，在那裡都可以遇到貴人

我轟爸轟媽都老了，管不動人乾脆採開放式管理，只要求我每個禮拜一換床單、每兩個禮拜吸個地、每兩個月洗廁所。再加上他們只有女兒，面對一個突然冒出來的青少年男孩感到不知所措，對我可說是百般呵護，到現在我還懷疑他們是把我當兒子還是貴賓？每天轟媽都會以自以為幽默的連續手指點點敲門，要不是我抗議，她是連門都不敲的直接闖進來。不過那令人煩躁的敲門聲聽了七個月也不像剛開始時那麼想暴走，反倒有一絲暖和。我沒事時都會和轟媽切磋廚藝，教他不少家常小炒，也一起研究著怎樣才能使轟爸嚥下蔬菜。轟爸因為腎臟扭曲而被送去開刀，整整一個月的時間悶在家看電視，因為他除了工作又沒有其他興趣，個性又強硬而固執不聽勸，常常有事沒事就叫轟媽到他身邊，成天像個找不到媽在那哭鬧的小孩。雖然我知道那不甘寂寞的心情，但一點辦法都沒有，好不容易復原可以去工作，偏偏又因受不了乍暖還寒的春天得了重感冒，我除了每天放學時的問候，我真不知道該怎麼做。倒是有一次轟媽在我心情低落的時候關心我，讓我落下了在美國六個月來、連在機場分別也沒落下的淚水。

校園生活

美國高中教育和台灣最大的不同是他們採選課跑班的方式，只限定各領域的必修學分，其它項目可依照自己能力與興趣所選，感覺其實就是能力編班，只不過是學生們自然而然的分層，由於每個人探索的方向不同，同學之間的來往雖然廣泛但比較淺，而且美國高中還是義務教育的一環，學生的品質和讀書風氣落差很大，在術科上尤其明顯，不過因為人人所擇不同，也沒特別計較在分數和名次上。我上學期選的是美國歷史、AP微積分、園藝設計、美國文學、AP物理及體育課，美國歷史的老師上課風趣，課堂談笑風生，這是我第一次看到拿考卷和出題綱要當講義的教學方式。微積分的課我真的是受益良多，因為人少，老師一步一步的教法搭配電子白板的立體顯像使觀念一目了然，出題也較偏重應用，也讓我感受到繪圖計算機的強大。園藝設計在上學期主要在介紹農業知識，有時會在校內的溫室裡做些像移植幼苗或像清洗盆栽的工作，但下學期因為沒了興趣就換成機器人課，兩人一組組裝一台機械車，按照網路上的教學簡報以自己程度自我學習，自己定時間做實驗、寫試題。美國文學較注重廣泛閱讀，平均每個禮拜讀兩篇短篇小說，老師也是個幽默的人，常逗的全班哈哈大笑，念課文時模仿故事人物的對話更是堪稱一絕，口音和聲調讓人不知他是在念課文還是在做美式單口相聲。AP物理課在台灣大概就高二高三的程度，我們老師還簡化許多，最有趣的是有許多大大小小的實驗要用手邊不完善的設備來完成還要求精準，不過已經超前進度的我在這裡根本就是自立為王。我超喜歡那美術設計課每天的創意激發練習，練習後才開始大作品的創作，到今天已經有不少作品出爐而且還在校外出展，我還在作畫時教中文還學法文、西班牙文。



在遇到特殊節日時，我們學校還會有特別的活動應對，像在萬聖節的整個Spirit Week！每天都又不同的主題，每個人都為了每天的主題精心打扮，有迷彩日、雙胞胎日、七零年代、烏黑日、藍白橙（學校顏色）日，每個人都使出渾身解數立誓要殺光底片。我們學校還有著引以為傲的橄欖球隊，號稱當地不敗之最強球隊，不過今年倒是只拿到高中聯賽亞軍。每次在球隊出征前都會有全校性的Pep Rally，以激勵球員為學校榮譽爭光，這可真是瘋狂的活動，課表還為了它縮短上課時間，全校在放學前擠在GYM裡大聲歡呼、隨樂團及啦啦隊擺動、對著敵方吉祥物叫囂、撕碎敵方球衣，震耳欲聾的聲音不是麥克風，而是發自激動的全校師生，這可是只有美足隊才有的特別待遇呢！在舞會方面，目前我只有參加過中型的Senior Ball，是只有Senior才准許入場，男生還要買corsage給舞伴，場地佈置的很華麗，滿地的氣球、「轉吧！七彩霓虹燈」、閃爍的舞池、走廊上的照片、休息區的點心、小圓桌，DJ放著動感十足的音樂，身體不禁跟著搖擺舞動。

Christian life

每個禮拜天，我都會跟著轟爸轟媽上教會。我沒有任何宗教信仰，不過基於對宗教的好奇跟著來了。但說實在的，聽久了牧師的傳教，逐漸感到煩厭。可能是我過於理性，有時候不太能接受，及對其他宗教的排斥，但如果這樣深信不疑會使世界和平、使社會變得更美好，那又有什麼不好呢？我只發現很有趣的是，在極度深信耶穌基督的地方之中，厭惡耶穌基督的人也會同時出現，反倒是太偏激的基督區，也就不太容易發現討厭耶穌的人。雖然換了角度想，我得想個辦法讓自己在教會時不會太無聊，於是我發現了一個地方——合唱團，就是每個星期天早上在牧師傳道前都會上台唱歌的成人合唱團，於是我又燃起了小時候因變聲而破碎的夢想。雖然對我的歌喉仍不抱期待，但跟大家一起唱對自己的極限了解不少，最重要的是，我喜歡看台下的人欣賞音樂的愉悅面容，我也跟著高興起來。

追尋，十二萬丈的光芒

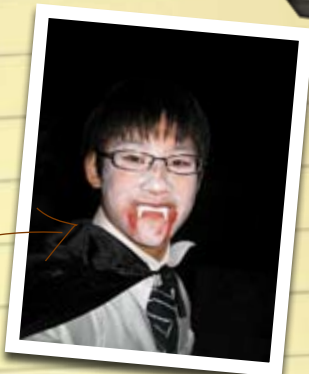
我在追尋什麼，為什麼我在這裡？老實說，直到我已經坐在飛往LA的飛機上，看著身旁熟睡的夥伴臉龐，我才真正的感受到、我要出國交換學生了，即將分散到美國各州，面對著陌生的親人，獨立生活。但，為什麼要交換學生？為什麼是我？問佛，這是因果的十字入口；問基督，這是上帝給的挑戰。那問我自己呢？正如之前所言，我是個過分幸運的孩子，走在人生漫無目的的道路上尋找屬於自己的方向，似乎都沒遇到什麼障礙，但就正因為如此，我還找不出一個屬於我的讀書方法；就正因為如此，我還找不到屬於自己的時間掌控；就正因為如此，我還找不到一條屬於我的康莊大道。我好害怕白白浪費了一年，面對鏡中有氣無力的眼神，我再問那個人一次，你來這裡做什麼？

回頭看這七個月，我做了什麼特別的事？教師節拿著親用手用毛筆寫的中英對照的論語教師節卡送老師，中秋節和Wu-Sub的韓國感恩節一起慶祝、雙十節帶著國旗在亞特蘭大的水族館到處揮舞、我的生日派對時來個台式烤肉，還把書法用具拿出來秀、上學期結束前，搬著筆電在每堂課上用簡報介紹台灣、新年時，跟轟家一起在CNN看101倒數、過年時，送CR春聯、在學校再用簡報介紹農曆年和台灣的高中生活、還砸下大把時間準備年夜飯、分送同學新年禮物、對轟家介紹228.....嗯，好像做了很多事，但當我看到別人的部落格，我總覺得我被比下去了，人家做的都是大事、新聞投稿、寫信.....。剩下的三個月我還能做什麼大事業？

在台灣成績一直低落不見起色的我，好不容易逃到美國來，有同學叫我Genius，不禁感到一絲心虛。我想教其他同學我的知識和心得，但過了七個月還是無法表達，甚至還聽不懂對方的問題，開始懷疑我的英文到底有沒有進步？我到這裡後想說個句子都斷斷續續的操著低沈的破英文，只知道要好好繼續多加練習，一定要在回去前突破瓶頸。這種感覺就像回到台灣一樣，我知道那其實沒什麼，就看有沒有用心在上面，願不願意出去求救罷了。

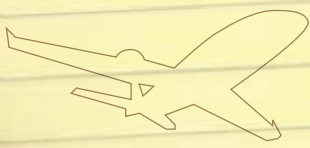
在這裡發生了好多有趣值得玩味的糗事，像是下意識的把空便當和放進冰箱，還有中途差嘴指正在講童年回憶的歷史老師SOS的摩斯電碼；還發生了許多不可思議的事，像是十幾年來第一次在喬治亞州下大雪或是我竟然找到到異國舞伴，不管是什麼，這一年的回憶已經深深的烙印在我的腦海裡，我絕對珍惜這些回憶，更珍惜接下來僅剩的三個月。即使我看到了美國人許多我不喜歡的舉動，but I still believe America is a place can dream. 我想我知道我在追尋的是什麼了，就是我單純的心，一顆能對任何事都快樂面對的單純的心。我會找回我心中欠缺的那一片碎片，追尋著我十七歲那一片蔚藍的天空！

喬治亞的土地，好紅、好紅、好紅.....



Cliff

張博淵 台北三民國中三年級
>> Escambia High school, FL



Jay

高偉傑 新竹實驗國中三年級
錄取新竹高中



>> Central Fellowship Christian Academy, GA

還記得在2007年summer的咖啡廳裡，聽著同學的姊姊分享她的美國交換學生經驗，沒想到一轉眼，距離歸國只剩下兩個多月了。其實說真的，走上交換學生這條路我以前是從來都沒有想過的，在爸媽的鼓勵下，迷迷糊糊的踏上了我的旅程。

來到中喬治亞州一個叫做Warner Robins的地方，她的暱稱叫做“The International City”，因為這座城市依存著一個空軍基地（因為有這座基地才有這個城市的），這裡不僅有各式各樣的人種，來自各州的地車更是滿街跑，尤其讓我驚訝的是當我和稍為年長的人提起台灣時，不少人知道台灣的地理位置，有人甚至在台灣住過！原來是以前美國派軍隊來台灣時也一起去了一趟台灣阿！

猶記得去年七月踏出國門時，媽媽淚灑機場的情景，怕我被歧視、怕我不適應...，我想我算是比較特殊的案例吧，我一共換了三個家庭，第一個家庭因為一些麻煩再加上個性合不來，六個禮拜就被出門了，幸好有學校的一位女老師願意當我的接待家庭，卻又在兩個月後因為經濟狀況無法支撐兩個交換學生，加上自己的兩個小孩而又再度換家庭，最後找到一位CR的爸媽願意接待我，就這樣在這裡待了下來。這過程可以說是一波三折，甚至曾經讓我崩潰，可最後卻又圓滿解決了，其實行前的各種擔心怕受傷的心情到了美國後反而沒那麼嚴重，很多時候到最後都是船到橋頭自然直，因為再怎麼手的麻煩都是要自己解決的，沒有爸爸媽媽開著直升機在你頭頂上看著你每一步怎麼做，這種時候就會把許多人獨立的潛力給逼出來（其實我當時都是想說“再壞頂多也是被送回家嘛”），在美國這段時間我想也有變得更獨立吧。

Jay

我的學校叫做“Central Fellowship Christian Academy”，顧名思義它是一所私立基督教學校，因為第一個轟家問我要不要跟他們的小孩上同一所學校，和家人討論過後便欣然接受這個提議，這所學校比較特殊的地方在於所有的課程都是學年制，所以學年初選的課是不能在學期換的，我就這樣上了一年無聊的幾何、世界歷史，而且這所學校比較可惜的是沒有提供一些有趣（像園藝設計、CSI之類的）的課程，不過我想這就是為什麼它是一所College-prep School了吧。不過雖然都是比較偏向學術部分的課程，卻也有不少有趣的老師，像是世界歷史上學期的老師常常會叫我們做一些很好玩的作業，像是要我們寫一段關於龐貝城的rap、假裝自己是埃及人的作文、分組編一齣關於凱薩的對話劇...很可惜的這位老師為了幫助老公的牧師工作而離開了學校。當然，學校生活不可能這麼無聊，我的第七節課是Creative Media，在這堂課我們要幫學校的報紙(說好聽是News paper其實也只是A4雙面的大小而已)寫文章、拍學校的Senior Video，還得負責每天早上的Announcements（學生在學校的電視上念稿子提醒大家一些事情，是live的），雖然有點忙但也讓我收穫良多。

美國這次的經濟危機影響甚鉅，在我身邊就可以感受到，我的第二個轟家在我離開之後不久轟爸媽都被裁員，我的學校第二學期裁了十個人，學費還多漲一百美金，很多學生因為爸媽被裁員繳不出學費而轉到公立學校，每天電視上演的就是政府又要花幾億美元救哪家公司，在新總統歐巴馬上任後更是劇烈，能夠在這場經濟危機中置身事外（第三個轟家的轟爸媽皆已退休）的感覺真的很幸運，我想自己能夠來這一趟也是很幸運的。來美國的這十個月，我對自己沒有設立任何的目標，但看見許多人做了很多關於台灣的Presentation、各式各樣的文化交流，我自己對於將台灣推展出去卻沒有做任何事，實在有點愧疚，其實我不知道我要的是什麼，但能夠來體驗這十個月的美國生活真的讓我感到非常快樂與滿足，我想，這樣就夠了吧！



Jay



文化交流 把台灣帶出去



International week, my presentation about Taiwan!



張逸芳 台北中山女高一年級

>> Dunnellon High School, FL

第一名 美金 4000元 獎學金得主

August

八月九號，一自坦帕下了飛機，便看到轟媽在出口等我，其實我們在台灣就已經見過面了，只是這次心裡有點五味雜陳，大概是我心裡還沒完全調適好吧！到了轟家便馬不停蹄地趕去轟媽的哥哥家，因為剛好是他們的家庭聚會。就這樣，我在第一天就看到幾乎所有的家人。但是心裡一直有一種難以忍受的感覺，而眼淚也隨時能奪眶而出，因為我想家了。但除了第一天很難受之外，之後也就漸漸適應了。其實生活還挺愜意的~哈！八月十八號，學校開學了。第一次嘗試坐校車去學校，一路晃到學校後，轟媽已經在學校等我了。轟媽幫我拿到課表帶我去第一堂課的教室後，接下來便是自己面對的時候了。一整天下來，其實都不太曉得什麼時候要去做什麼，下了課就快去找教室，一整天下來的心得就是，好想回台灣上課，好想念文化營，不過這才剛是挑戰的開始。

八月三十號是最讓我期待的一天了，因為要去Orlando的中式超市，由於轟家領養了兩個台灣女孩和他們上一個交換學生也是台灣人的關係，他們每隔幾個月就會去那間超市買東西，我當然要藉這個機會買些之後要煮台灣菜和做月餅的材料囉！緊接著九月有中秋節，到時候是我大顯身手的時候啦~哈！

September

開始上學後，每天總是很積極地與人交談，也隨時把自己的名片帶在身上，認識新的同學便給他一張，看到他們開心的表情，自己也覺得好有成就感。在學校，與老師的互動也不錯，課堂上有不了解的東西下課後就去問老師，在台灣時我大概沒這麼積極過吧！

九月四號，我的十七歲生日，少了家人與朋友的陪伴，感覺有點孤單，不過在學校還是有人跟我說生日快樂，這讓孤單的感覺多了一點溫暖。過幾天，收到詠淳的卡片，在部落格也收到同學們的祝福，其實，我並不是孤單一個人，在生日當天，也有收到爸爸的祝福。到美國後才曉得，原來一句看似簡單的生日快樂，有這麼大的力量。我轟家也有幫我過生日，轟媽邀請他的朋友一起吃火鍋，看著整桌滿滿的材料，心情也跟著興奮起來，因為在台灣，也只有天氣很冷的時候才會大家聚在一起吃頓火鍋，更何況是在這十萬八千里遠的美國，看著鍋子裡滿滿的材料和緩緩上升的蒸氣，沾著熟悉的沙茶醬，時空好像瞬間回到台灣一樣。吃完飯，轟媽端著蛋糕走了出來，讓我嚇一跳，進到屋子後大家幫我唱生日快樂歌，而轟媽也送我一份禮物，我很開心。我吹完蠟燭並許下要讓交換學生這一年很豐富的心願。但在過生日這天也不能忘記這天也是偉大的“母難日”~哈！

九月十四號是咱們中國人重要的節日--中秋節。我穿上應景的中國服看看時鐘，三點左右，心想著我應該可以在晚餐前做好月餅吧。一開始是秤麵粉和其他的材

料，接著開始揉麵糰桿麵皮。我只想說，中國人的料理真的不是蓋的，光是麵皮就分成水皮和油心兩種，揉完之後手沒力。我一邊揉麵團還得一邊分內餡，偏偏我買的紅豆餡跟我想像中的完全不一樣，又黏又軟的，超不順手，讓我花了好長一段時間去分四十個紅豆餡。分完了還得繼續分水皮和油心，再開始桿麵皮的動作。等所有前置作業都完成了便進入包月餅的階段，用水皮和油心桿在一起的麵皮包紅豆餡，最後整形排入烤盤，我重複了四十次這樣的動作，看著流理台上漸漸減少的麵皮，腳也漸漸感覺到酸與麻。就在我把最後一個月餅排入烤盤，抬頭看看時鐘，九點。沒錯！我花了六個小時坐了四十個月餅，當我再次坐到

椅子時，心裡只想，我下次絕對不要再一個人做月餅，因為太累了。經驗不足加上程序錯誤，月餅烤出來有好幾個都爆餡了，不過還是很好吃喔。我雖然花了六個小時做這些月餅，腳又酸又麻口也好渴，但是看到轟家對這些月餅讚不絕口的樣子，還是覺得高興很有成就感。

這個月，寫了一篇有關自己與台灣的文章，準備放在十月的多元文化節有關的雜誌裡。在寫的過程中，越寫越發現台灣真的好棒，我有好多東西想寫，好多東西可以寫，最後寫完那篇文章了，我還是有好多東西沒有寫進去，這樣的感覺大概要到國外才能體會吧！以前在台灣一直覺得台灣治安差政治亂考試壓力大，但真到了美國後才曉得台灣其實很可愛，而我現在也以身為台灣人為榮！



Vivian



想看我更多精彩的分享 快上

www.ayusa.org.tw/share/?cat=112



GREAT LAKES

~ Susan Reinhardt

Vivian

陳家葦 台南後甲國中三年級
錄取台南高商

>> East High school, WI

我永遠都不會忘記

那天我們提著行李離開了台北，2008年8月8日。

空氣中參雜著那麼一絲絲不捨的氣味，淚水在我心裡打轉，走出關口的時候，我只記得我有些緊張，但我已經忘記我有沒有回頭了。在機場等候的時間，瑩和我開始彩繪10個月後的我們，答應彼此會好好的充實這一年，兩個逐漸分開的個體，心在此時卻是緊緊的相連，是全新的一頁，是嶄新的天空，我隱約聞到那青草香味的天空，幾朵雲點綴著。

和瑩分開的剎那，望著遠離的巴士，我突然感到徬徨、無助。當沒有人人在身旁的時候，鼻息會顯得格外清楚，我第一次深深的體會到自己真的存在，我只能依靠自己了。我緊握著我的行李，心裡想著我絕對不能出差錯..... 在這時刻。

我坐在Green Bay的班機上，望著窗外，我看到的是一個與眾不同的世界，綠油油大片大片的農田，Michigan湖的綻藍，幾頭牛幾頭馬，我來到了Wisconsin。到Wisconsin的第一天，CR和幾個朋友到機場來接我，心中的歡喜是放心、是依靠。於是，我展開了一年的交換學生年，在Wisconsin。

還記得剛到這裡的兩個月，聽力理解都沒問題，但重點是該怎麼融入，該怎麼暢談？面對著一切陌生的世界，完全不熟悉的我，就像新生兒般的牙牙學語。第一次擁有自己的房間，開始要懂得整理，打理自己的一切。一切的一切都似乎顯得困難，好渺茫..... 來到美國的前兩個月。

隨著時間的腳步，不知不覺的我過了萬聖節、感恩節、和同學之間的派對、逛街、看電影；和轟媽的大家庭聚會，剎時，我感到自己不像是交換學生，而是一份子。雖然有時候會感到無比的沮喪和生氣，不過現在回頭看，我已經熬過了，我坦坦蕩蕩的面對所有的問題、解決問題。因為轟媽去年也有招待兩個交換學生，所以有的時候會感到壓力和不適，如今和轟媽傾訴之後，問題也不再是一大阻礙。

在過許多好玩又新鮮的美國節日的同時，我也和大家分享我自己的國家和文化，例如在課堂上的presentation和家族聚會，我都利用時間和大家分享，更有趣的是，有一次我去參加附近小學的女童軍活動，意外的發現他們不僅做了一張大大的台灣國旗海報，也做了一張Taiwan的大字報，看到了真的讓人感到很窩心、很高興。聖誕節是最好玩的季節！整個城市充滿歡愉的氣氛，我還記得Christmas in Milwaukee with drama club，三場史上最讚的音樂劇，永遠都忘不了。那天平安夜，我收到了很多令我不可思議的禮物，真的很謝謝Tracy，我的漂亮轟媽！一轉眼跨到了2009年，世界也漸漸的從冬天轉到春天，中國農曆新年在台灣上映，在那遙遠的另一方，我的家裡也在一連串的慶祝新年！

六個月，該算多還算少？四個月，該算少還算多？來到美國的這段時光，就算回了台灣對學校不算什麼，但是，對我和我姊，還有AYUSA，都有很大的不同。在這裡我不僅學到了很多，也體驗到了很多，那些種種是說也說不盡，寫也寫不完，可是很奇怪的是，心中卻總是有那麼大的空間可以裝得下。剩下兩場的musical performance，Spring break的Florida trip，一大串的新鮮事還在等著我呢！感謝爸爸媽媽，讓我有機會來到美國“獨立”，謝謝哥哥和Linda的“力挺”，更感謝AYUSA的大家和張主任！最後也謝謝我的雙胞胎姊姊一家瑩。我永遠不會忘記這冬天的雪景和經驗(即使是滑倒.....)——在Wisconsin州。



Jimmy

陳肇豐 桃園平鎮高中一年級
>> Brillion High school, WI

轉眼間，威斯康辛的春天已經悄悄的來臨了。現在仍記憶猶新，當飛機降落在一片漆黑中的那個晚上，陰雨綿綿，一切都是這麼寧靜。再過不到一個月，交換學生的旅途就要告一段落了。在這裡，體驗到了一些不曾體驗過的人事物，或者，有些東西在台灣是體驗不到的。第一次射箭、第一次舞會、第一次音樂劇，好多好多的第一次，讓我開始有點不捨，離開這一切。雖然有時候，會沮喪、會失落，但是當收割的時刻到來，一切的歡笑、淚水、和汗水，都將變成那最美好的shining moment，一切的一切，都是值得的。

黃俊傑 台中新民高中國中部三年級

錄取東大附中

>> Unity Christian High school, IL



Jacky



What mom has to say

「麥斯曼太太你好！我是你兒子的媽媽！」這句話是我打算邀請麥斯曼夫婦訪台時，不斷反覆練習的開場白。常常有人客氣的恭維我「你是俊傑的姊姊吧？」當然喜孜孜的樂在心裡，可是俊傑的確是我辛辛苦苦懷胎十個月，經歷生產時臍帶繞頸三圈的驚險生下來的，生下俊傑之後，我毫不猶豫的向服務的單位申請留職停薪的育嬰假，跟其他父母一樣希望自己不要錯過孩子成長的每一步。

俊傑成為 AYUSA 的交換學生，這次我沒辦法陪著他一起成長，心中的掛念與不捨真是難以形容。行前我們不停的猜測會到一個什麼樣的家庭呢？「十年修得同船渡，百年修得共枕眠」我不斷的禱告，希望俊傑眼前會是一個美好的因緣。俊傑美國的家位在伊利諾州，家人有爸爸、媽媽、三個姐姐及與俊傑同班的布萊恩。這下俊傑可開心了，因為俊傑小時候老是要我生一個弟弟陪他玩，現在他的兄弟夢總算如願以償了。

俊傑到伊利諾以後，雖然還沒有開學，我卻開始聯絡不上他，忍不住抱怨「怎麼都找不到你呀？」「我很忙呀！班上的同學都已混熟了，鄰居都拜訪過了，連外婆也混的很熟了！」媽媽已帶他將開學後要用的文具都準備好了，並認識了同學與生活的環境，在我還沒做好心理準備時，俊傑在美國的生活，已在他父母的規劃下順利的展開了。

伊利諾的秋天是個美麗的季节，學校熱鬧開辦秋節的活動，爸媽帶著布萊恩與俊傑，花了一周的時間到五大湖區去旅行。陽光懶懶的午後，全班坐校車到鄰近的鄉間寫生。家後院一百多棵蘋果樹結實累累。秋天俊傑在伊利諾的生活充滿詩情畫意。

麥斯曼家族來自於荷蘭，從外婆那兒俊傑了解到二次大戰納粹入侵到荷蘭時，整個家族倉皇逃離家園，到遙遠的異鄉重建家園的經過，讓人深刻的體認到野心份子的可怕。經歷過可怕的戰亂，讓麥斯曼家族的凝聚力非常大，家庭聚會常常六、七十人，他們幫俊傑慶生，一起歡度耶誕節。三月份的時候爺爺過世，感人的追思會，俊傑一直是站在家屬的位置。俊傑的爸爸畢業於伊利諾大學，因此俊傑對伊利諾大學有許多的憧憬，爸爸還跟他研究起伊利諾大學離家有多遠，如果假日回家要開多久的車，完全是一個捨不得孩子離家遠行的爸爸。

我常常感謝俊傑的幸運，在美國找到了那麼愛他的父母。嚴長壽先生說「父母親能給的，只是盡量提供他們學習的機會和環境，其他都得靠自己努力去爭取」感謝AYUSA給俊傑這個學習的機會和環境，感謝俊傑美國的父母給他滿滿的愛，激發他努力進取的鬥志。



SOUTHWEST

~ Connie Coutu

余鈺純 新竹自強國中三年級 錄取新竹女中

>> Sahuaro High school, AZ

對於當一個交換學生的心得是：真高興當時選擇對了!!
雖然我比其他人多待了一個寄宿家庭，也同時在兩個學校登記入學過
但陽光總在風雨後，我的好朋友在我傷心的時候傳了一首這樣的歌給我
沒錯!陽光總在風雨後，撥開烏雲後總是有顆黃澄澄的太陽，它一直都在
這些波折，挫折人的日子，試著把我打敗，而我也曾經屈服於怯懦逃避現實
眼淚是該流的，但是眼淚不能夠解決事情。和遠離自己的家人朋友訴苦是一種解脫
但就像醉漢在酒醒之後那些問題還是存在，還是要堅強面對

我真高興當時選擇對了，當一個交換學生
這感覺很難形容，當傷心難過的時候痛恨身邊熟悉人的肩膀不在
當開心愉悅的時候，遺憾不能及時與相處多年的好友分享
但是人生並不是只能畫地自限，要放開視野，看向更遠的地方

我愛那些當沒有避風港，不斷刺激我的挫折
它們讓我確實實了解到，問題並不會因為你的年齡而與自己脫離關係
我愛那些讓我痛苦難耐思念熟稔景物的痛楚
它們提醒我，這些我所擁有的幸福是應該被提醒，應該被好好珍惜

而我很幸運，我並沒有失去它們。所以當我回首，它們依舊在原地等著我去好好把握
我體會從沒感受過的相思
我嚐到從沒體驗過的新鮮生活
我了解從沒認真對待解決事情必須有的堅韌



我享受從來只有從電影、報紙上盲目崇拜，真實的另類文化

人生是苦味摻雜的，有人笑我們來美國當個交換學生只是為自己寫一齣悲劇
那麼我想我十分榮幸可以在這齣悲劇將最精湛的自己竭力演出
前面是死路，希望在轉角，換個角度，世界總是更大更廣
但請不要吝嗇改變自己
很快這交換學生折磨人的日子要接近尾聲
但像杯黑咖啡，它苦澀，但當放下它你卻是這麼地想念它在味蕾的刺激

好想跟學弟妹還有學長姊同輩還有自己：當交換學生真的很不容易，你們要相信自己真的好棒!!!!

我真高興當時自己選擇對了，當一個交換學生：)

謝謝所有替我們辛苦籌辦行前訓練、文化營，還有分配我們寄宿家庭、
解決大小小問題的交換學生機構，也謝謝爸媽。不止感謝您們把我生
下來讓我好幸運有機會可以當交換學生好好體驗這個世界，也謝謝您們
願意讓我的夢想起飛，請記得我夢想的原點永遠是您們，我愛您們。



Alice



What dad has to say

蘇詠淳 台南德光女中高一
>> Krum High school, TX

Notizen

總會不經意的看見詠淳媽媽的淚水在眼裡滾動著，知道又在想念著詠淳了！那天半夜詠淳打電話回家報平安，告訴我們她很堅強！換家庭換學校的事情他能夠處理好的，不要擔心！還叫媽媽是“愛哭鬼”不要再哭了，一講詠淳媽媽的淚水更像洪水般的潰堤了！孩子是媽媽心頭的肉，怎麼會不煩惱、不擔心呢？

其實我也很擔心丫！雖然詠淳媽媽只是淡淡的說“為什麼要把小孩送去那麼遠的地方啊？”此時的我不敢多言，只是我仍然相信這個決定是對的，當初不是也希望詠淳能適時適量的遇到些困難與挫折嗎？這一切都只是個過程，我們會從挫折與困難中有所收益的！世界那麼大去見識見識磨練磨練，有何不妥！

這次去美國除了不捨外，還加上憂慮！但是這3個多月來詠淳出乎我們意料之外的堅強，她偷偷的告訴在英國的姊姊，她剛到美國時每天都在固定時間裡躲在房間偷偷的哭上一個小時，舒緩思念與不安的情緒，當走出房門時必定是把眼淚擦乾將笑容掛在臉上！

第一個家庭轟爸轟媽很年輕，在思想作風上比較開放，他們也非常用心的幫詠淳安排了好多的校外社區活動，介紹詠淳接觸了很多的新朋友，真是替詠淳感到高興。但轟媽意外的早產，嬰兒的健康狀況並不是很好，高額的醫療費用加上美國景氣低糜，接待交換學生變成他們的負擔。詠淳很快的感受到轟家的變化，詠淳並沒有馬上將這事情告訴我們，自己默默的承受了一個多月。在事情並沒有好轉後，詠淳作了決定，也聯絡了CR要換家庭，只有三天的時間裡，就到了新的家！AYUSA動作之快加上運氣好，這麼快的時間就安排就緒，真是出乎意料之外！！

當詠淳將這事告訴我們時，我們感到相當的訝異！詠淳媽媽眼裡淚水再次滾動著，臉上表露著萬般的不捨，但卻隱約見到淡淡的喜悅！詠淳媽媽知道，詠淳為了怕我們擔心所以暗中迅速處理。這樣的經歷，作為家長固然心中有萬般的不捨，但詠淳多了機會去學習到，面對問題的處理和溝通方式，更間接知道經濟問題的重要性，表面上受到挫折與困難，其實是“受益”的，這又有何不妥呢？

現在的詠淳又開始了另一段新的學習新的生活，那天夜裡詠淳再次和我們連線，她告訴我們新的學校規模較前學校小了很多，才400多人。學校裡甚至沒有亞洲人！（PS:這是我們當初想去的學校）她上台去介紹了台灣和自己還有她爸媽長什麼樣子，雖然是在新的學習環境裡，但是前學校同學還有連絡，幾位同學正計畫著要開車去找詠淳，這顯示詠淳的人緣還不錯！相信不久的將來，在新學校裡詠淳又是一堆死黨囉!!!

至於新的轟家成員，有轟爸轟媽和一個14歲的轟妹，而且轟妹還有2個男朋友。轟爸留著鬍子肚子好大，轟媽的頭髮好漂亮是棕黃色的，因為轟媽是美髮師！轟媽還直說要幫詠淳染頭髮！我們甚至和轟爸轟媽連線視訊，我感謝他們接待詠淳，問轟爸轟媽喜歡什麼禮物要寄去，他們給我的答案是“詠淳就已是他們最好的禮物了！”謝謝轟爸和AYUSA也給了我們禮物，那就是“安心”！

詠淳爸爸感言於 2008/10/28



我來對了，美國

如果我沒有當交換學生，
我就不會遇見韓國的Claire，my best buddy
如果我沒有當交換學生，我就不會認識我這個寶貝轟妹Sami
如果我沒有當交換學生，
我就不會知道獨立，不會學習怎樣對自己選擇
當我一踏進LA的機場時，我真的好期待當我下一次來到這裡時會變得怎麼“不一樣”

LA文化營的這段時間，真的很快樂，有AYUSA張主任的安排保護，地中海式的宿舍，超甜哈密瓜的餐廳，AYUSA的一切一切，讓我們台灣，中國，韓國和日本的學生感情越來凝聚，到了最後一天，未來將是我們自己對自己負責了，讓我們體會到世界真的很大。

到了德州，看到轟爸牽著懷孕的轟媽和5歲大的轟妹，微笑的和我走來，我才體會到我離開了台灣，離開了十六年來的熟悉環境，緊張，不安成為我想要戰勝一切，想要將彩色美國國旗深深的畫在這一頁。

到了Arlington high school，一間超級大的學校，總共有兩千多人喔，所以一堂課下來三四十個人是跑不掉了，我選了美國歷史，英文三，心理學，代數二，會計學，社會學，體育，和化學。其中的心理學超好玩，我們必須學習人的腦袋到底在想甚麼。而當我轉學轉到Krum high school的時候，一間超級小的學校，總共才五百多人，所以我有一堂課超誇張的，只有4個人!!!!而我又另外選了AG，壘球隊，生物，BSIC，陶土，壘球真的很好玩，雖然每天都留在學校練習，可是當我在比賽時打出去的第一顆球時，我就真的愛上了壘球了!!!而AG是一堂想要在未來當獸醫的人專門設的一門課，我們必須深入了解關於狗的種類。

和轟家相處下，我和轟妹成為了最好的朋友，我們會彼此分享秘密，他讓我知道這些美國小孩都在想什麼，甚至在做什麼。而把轟爸轟媽當成自己的真正的爸爸媽媽，雖然這是免費的寄宿家庭，可是他們並不會覺得我是客人，而是真正的把我當作親生小孩來對待。

在美國，到朋友家住或是朋友到家裡住是一件非常平凡的事。還記得之前Marissa來我們家住的時候，我們還跑的前院玩“水龍頭大戰”因為我們有三個人，可是我們只有兩條大水管，所以跑最慢的Sami只好拿我給他的“weapon”澆水桶，真的真的超好玩的!!!!

在這一年，有時候真的會想回家，有時候真的會後悔來美國，不過這個經驗真的真的很棒很棒，真的很好玩!!!想家是一定會的，不過學到的東西絕對會比我們待在台灣來的很多很多，不論是語言、視野或是朋友、文化，我覺得“我來對了，美國”



Katrina



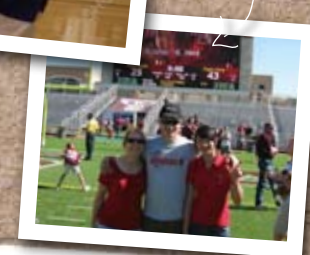
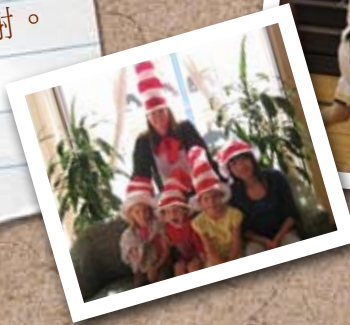


陳子揚 台南歸仁國中三年級
錄取台南二中

>> *McCollum High school, TX*



我很滿足、很開心，
更充滿著感謝。



美國能放的假其實少得可以...

好不容易等到了一個禮拜的春假，大概又會到柯柏斯克里斯提釣魚。
墨西哥灣的夜晚總是氳氳靄靄，顧菀在曇天中兀自閃爍著銀輝，靜謐的海灘有種朦朧的美。
二戰時被稱為藍色幽靈的列星頓號輕巧地泊於水面上，

其實內部已經整修成海上歷史博物館供人參觀，門票還不便宜。
在退休的戰艦旁有條蜿蜒的海上道路，沒有護欄、沒有扶手，
有的僅是無限延伸至海中央的蹊徑。

左搖右晃地走在上頭，毗鄰的藍色幽靈不斷閃爍著青色幽光，宛若華胥般綺麗曼妙，
荏苒將人逐步領至海空。

可惜，這條海上步道不知為何半途就中斷了。
晚風吹拂著洩洩海波，一旁釣客水桶中三三兩兩的小魚兒似乎在提醒著波濤將至，
不該再逗留了。腕錶上的時間早就過了午夜，再待下去似乎也不妙，
驀然回首後，才發現自己已經走得太遠了。

回到飯店時房間裡依然燈火通明，看來大家今天又打算通宵了，也罷。

...回想結束，美麗的外埠海港之夜總是讓人回味無窮。

今回看來還是要住同一家旅店，如此一來又能夠再次體驗成為海上孤魂的感覺了。
啊，這次要是能夠釣到多一點魚就好了，希望這篇信手拈來的心得能是個好的嚆矢吧。

Johnny



陳家瑩 台南後甲國中三年級 錄取台南家齊女中
>> *Foster High school, TX*

2008年8月8日，是父親節，是奧運開幕，也是我和葦新旅程的開始。一開始哭了好幾次，因為種種自我假設使自己害怕去美國後的生活，更怕離開從沒分開過的雙胞胎妹妹，誰知七個月後的我，在德州也有小小的一片天。

為了自己的夢想和未來的憧憬，我來到了德州和一個美滿的家庭共住。一對年輕的轟爸、轟媽，加上八歲的雙胞胎轟妹、四歲的轟弟、兩歲的狗Annie，是我在美國的家人。在美國前幾個月的日子，不是很好過，但很幸運的我總能遇到好心人的關心和幫助。當我因為學校的不適應，在轟媽面前哭了出來，轟媽告訴我時間久了就好了，也把手放在我的肩膀上為我向上帝禱告。當我無力的坐在回家的校車上，覺得沒動力去學校時，手機裡爸媽的簡訊是我的營養劑。當我覺得孤單、寂寞時，不管是老師們還是AYUSA的朋友，每一句關心的話都讓我展開笑容，提起精神繼續努力。

參加籃球隊，因為好幾年沒打球，out of shape的我，腳痛腿痛很難受，卻因為球隊的朋友，在hallway上能多出更多對我打招呼的笑臉。也讓我多了一份企圖心，想讓我的隊友了解我、我的家鄉及我的文化，我丟的Chinese New Year Party讓他們大開了眼界。來到美國，處處都是能學習的地方，每個禮拜和轟家去教堂是件很棒的事，從新牧師、樂團到聖誕節拿到我生平第一本中英聖經，我學到了更多做人處事的道理，一些付出和一些感動。這七個月來，轟家是我生活中一大部分，和八歲雙胞胎及四歲小男生相處，我的生活多了很多色彩。從轟弟一開始的“go away”到現在要我念他最喜歡的故事書。也從轟妹一開始會將我早上good morning的笑臉忽略到每天放學回家叫我Jadi Pooh，這中間有爆笑也有討厭得牙癢癢的時候。

剩下的美國生活，我每天都

很珍惜，除了加把勁多讀英文，也希望能把握，好好過完，製造更多美好的回憶。就像爸說的要learn wisely, love people and self confidence，也像媽說的要感謝上帝的安排，因為我鼻子過敏而讓我來到德州，不是其他冷的地方。因為我怕狗，而讓我來到有狗的家庭，讓我了解狗的好。也安排培養我的愛心，來到了小孩子的世界。我很滿足、很開心，更充滿著感謝。感謝AYUSA，也感謝我最愛的家人，和一直陪著我的咪咪和朋友們。

李昆鴻 台北市士林國中三年級 錄取明倫高中

>> *McCollum High school, TX*

Alex



頭髮長的越長 代表時光流逝的越
快 很感謝父母給我這一個這麼好的機
會讓我來美國學習 這一年不只是英文能力
的增強 並且學到了很多事情是在父母的保
護下學不到的東西 不管是變得懂事 變得
更獨立 變得更會替別人著想 這些都是平常
人得來不易的領會 不只這些 很多東西
都是在這一年交換學生生涯裡學到的 很感
謝父母不只給我精神上的支持和物質上的援
助 最後還是要感謝父母肯給我這麼好的機
會 讓我去美國 體驗一個很不一樣的一年!

Jade





CENTRAL STATES

~ Mary Lou Dunekacke



What mom has to say

吳 權 庭 高雄道明中學國三
錄取高雄師大附中

>> Otis High school, CO

敬愛的張主任及AYUSA的同仁們：

時光荏苒，Dino赴美已超過半年時間，不僅擁有流利的英文能力，並有了宏觀的思考和學習。再過幾個月，就從美國帶回亮眼的成績單，再次展現他勇於嘗試及面對問題的能力。

感謝上蒼賜與我們一個甜蜜又溫暖的家庭，擁有這兩個兒子，是人生最好的禮物，亦是最幸福的責任。Dino天資聰穎，從小喜好閱讀思考面向廣泛，對科學、哲學極感興趣。小學五年級看了周世昕-德國交換學生日記一書，就積極為自己奠定交換學生的學習目標。國小畢業，主動要求前去花蓮慈中就讀，為了就是培養自己的適應力。每一個步驟，每一個困難，都是他往前邁進的基石，過程中我與外子也不斷學習，放手、放心、放寬、放遠，真的放久了，就收放自如。誠如Dino常說的把他當老鷹來養，逆風而行，生命才會更茁壯更有意義。

此行到美國，Dino深受Home stay的愛護及照顧，與學校老師同學及Home家相處十分融洽。最令人感動的是在學校培養良好的運動習慣，不僅參加籃球隊、棒球隊及田徑隊。唉呦！真令人驚奇。

感謝張主任及AYUSA夥伴的細心安排及支持，也感恩人生道路上貴人的提攜。如今弟弟Jerry跟隨Dino的腳步向前邁進，也想成為文化交流小尖兵，雖然英文能力仍需加強，但再接再勵，希望會有好的表現。Jerry智慧慢開、善良、樸實、行為端正，為了基測及英文考試努力不懈，所謂勤能補拙，願意誠實自我面對及負責任。站在做父母的立場已經夠欣慰了，誠如張主任所說，凡走過必留下痕跡，但何時發酵，不得知，也許沉澱，累積過後必發光發熱。

生命無常，兩個兄弟在充足愛的培養皿，生根、茁壯，一踏出家門就知道自己不再是家人捧著的小王子，只有靠自己的力量勇敢面對，走過的足跡就是最寶貴的經歷再次感謝你們提供良好的機會，讓孩子認識自己又更重視自己的文化，也許就是要飛得遠，才會看得見家人間緊密相連的感情。

許 芸 瑄 新竹女中二年級
>> Berkner High school, TX

一年就即將結束了，說真的，不長也不短，從當初的想家，到回家前的想家，中間的過程有過掙扎無奈，也有快樂與溫暖。對於以前一直視為理所當然的事反思的不少，對於沒有嘗試過的事也經歷過了，這一年是個很特別的一年，學會了珍惜小小的幸福。

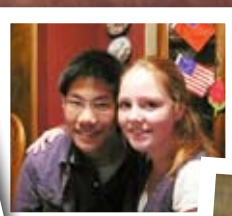


Dino



Jun Hsuan





Steven



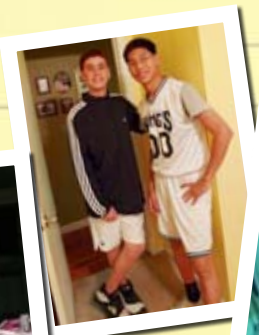
第二名 美金 4000元 獎學金得主

U.S.A, the country of freedom, is where I spent my exchange year with tons of experiences. I have been to several countries for study abroad programs, but I have never been away from home for this long. I was hoping that I can go to a place on the west coast, or the east coast of the U.S. such as LA, NYC, etc. However, I ended up in Syracuse, KS. I still remember the first thought that I had when I saw Kansas on the plane was "What kind of trouble did I get myself into?" And the first thought I had when I knew there are only 16 students in my school was "I am so out of here," But I told myself that I can't retreat because the environment doesn't fit me. I came all the way to the U.S. to experience different environments, so what I should do is to let me fit the environment.

Too much expectation often bring students down when they find out that the situation isn't like they thought. I could barely bear the disappointment when I found the truth that Syracuse, KS is so small (approximately 1800 people). It was a huge shock for a person that has lived in a big city for 15 years. I eventually overcame the difficulty and discovered good things about small towns. I found out that determination and patience are needed to solve every problem, and they sure helped me through any kind of problem while I was in the U.S. Life here is very exciting for me because there were always new challenges. Every day is a whole new experience and every challenge is different from the previous one. I had many precious and unforgettable experiences during the year.

I concluded what I learned into three major points: First, it is very common for Americans to see foreigners. Because of that, exchange students are nothing special but simply people trying to accomplish their own American Dream. Because of that, I focused on conveying the many positive attributes of Taiwan to a people that might not otherwise learn. Second, selfishness and childishness are not going to do any good. Independence, responsibility and respect are required for a remarkable year. Third, but not least, students need humility and confidence at the same time. Be humble to receive, but be confident to give when exchanging cultures. I hope these valuable techniques will help future exchange students with their year in the U.S.

Exchange students have the responsibility to bring positive influences into the community. I am proud that I tried my best to learn about the U.S. and to introduce Taiwan. I appreciate AYUSA and I am thankful that I had the chance to be an exchange student. Maybe the processes weren't smooth, but the fruit of achievement will always be the sweetest.



鍾晨 台中北新國中三年級
錄取文華高中
>> Syracuse Christian Academy, KS



What mom has to say



Kendall 的偏遠沒有關閉鍾晨的視野，反而激發了更大的抱負
School 的簡陋沒有阻礙鍾晨的學習，反而增加了更多的信心

這是我衷心的感受，想當初接到鍾晨從Kendall打來的電話時，知道了Homestay的環境，我的心情盪到了谷底，再聽他對學校的描述後，我的靈魂又失落了一半，Homestay的荒遠、學校的簡陋讓我一時心思混亂，不捨和擔心佔據了我整個思緒；但第二天鍾晨再度的告訴我，他與校長深談後解了學校的教育理念，也感受到了Host parents的愛心。於是當他決定轉變心情、放下期待並接受未來時，我清楚的知道他已經具有面對事實的勇氣和挑戰環境的決心了，接下來的日子裡也就是因為學生人數的稀少以及校長的支持，鍾晨的報告才能盡情的發揮，課業也能及時的接受指導。就是因為Homestay的僻靜以及Hostparents的疼愛，鍾晨能有機會靜心閱讀，提升語文能力，並和Home爸、媽培養了深厚的情感。就是因為那裡生活簡單以及時間的彈性，鍾晨才能積極的參與活動，加強人際的關係並努力的介紹台灣文化。一切就是這樣的循環踐行，日復一日之下鍾晨的生活韌度不斷加強，思想的廣度持續累積，心靈的深度也格外的謙容。這一路走來；我分享了他成長的繽紛和求知若渴的執著，也感受到了他的堅強意志及體恤包容的姿態。

原本就由衷的相信交換體驗、交換學習必定會帶給孩子們美好的收穫和難忘的回憶，縱使環境不如預期、條件不算優渥、過程不甚如意，可是一旦願意嘗試並且接受、進而學習，那麼生命的願景也會開始與眾不同.....
鍾晨的媽媽 (張麗姿)



想看更多精彩的分享 快上
www.ayusa.org.tw/share/?cat=101





Jacqueline



陳乃綸 台北衛理女中國三 直升衛理
-> Owasso High school, OK



Ryan

許元愷 花蓮慈濟附中國三
直升慈濟附中

-> Syracuse Christian Academy, KS
美金 2000元 及第二名獎學金得主

AYUSA 你好！！
 我是在堪薩斯州的許元愷RYAN
 我在這的生活還不錯
 學校比想像中好（基督教私立）
 能確定的是戶外教學比公立的多^^（今天剛去露營回來）
 用的常是正課時間（之前有帶我們去奧克拉荷馬州）
 家庭對台灣都很有興趣
 吃飯都跟我一起用筷子><（轟媽逼的）
 不喜歡喝茶就是了= =
 有點忙 因為作報告一個接一個
 中秋_教師_雙十
 再加上作業
 常去做台灣菜給別人吃
 還加入youth group 又常去教會（家庭超標準基督教徒）
 在band學了薩克斯風
 還要練習
 之後會去圖書館做志工
 家旁邊是5500頭牛的農場（轟爸的）
 裡拜五去幫忙農場的工作（很臭）
 轟爸上禮拜才帶我去喬治亞州玩
 坐了2個多小時飛機
 錢要自己付呀><（加起來四百美金）
 總而言之 忙 忙 忙
 但是我會努力的！！
 因為才剛開始而已
 順便發揚台灣
 學校已經被我跟鍾晨掛上台灣國旗
 雙十那天跟全校演講（也才16個學生）
 還唱國歌給他們聽

大致上這樣囉

From Ryan Oct 09

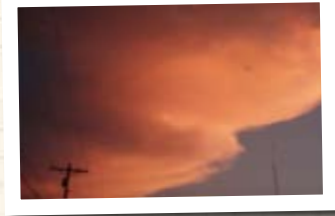
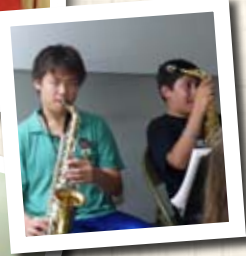
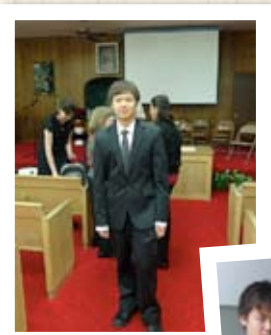
"I'm so happy that I can be an exchange student." This is what I want to say now.

We went to LA for 2 weeks, and we had lots of fun there.
 When we have to leave, my friends cried. They thought that I didn't cry, but I did. I cried at the airport, because I didn't want to leave my friends and I miss my mom and my English was really really bad. So I called my mom, but she said "You have to learn and don't be afraid... this is what you want, isn't it?" And I thought for a while, then I stop crying. Because this is my choice and I want to come here to be an exchange student.
 After I arrived Tulsa, I was nervous. The first thing I had thought was they are not nice, but I was wrong. I had good time there but the sad thing is I have to leave.
 She said when she heard that I'm going to leave, she cried, and I was surprised that she cried!
 And she also had dinner with us the day before I leave. I'm so happy that I have a friend like this.
 My host sister- Ashley made me a picture, and I put it beside my bed :D
 I really had fun with Ashley and Megan, they are so nice and I'm so happy to have them!

Now, I'm in my new host family.
 My new host family is sooooo cool, and they are nice, too!
 (Actually I cried at night after I got here. I missed my 1st host family!)
 My 2nd home is big and they have a pool and they can play baseball and basketball outside the house!
 We did many things and I play with the kids many times and they are sooooo cute lol
 I have a lot of fun here, we also go to the church every Wednesday and Sunday.
 I play with the kids at the church, too, and they are sooooo funny:D

Last time, I made Taiwan's food for my host mom, and she said it's delicious (ha ha)
 I also made eggs, but it was not really good, so I kept cooking it till now lol

I'm so happy that I can be here in the USA, and I really like it here!
 That's awesome to be an exchange student and have fun with many different people.
 It makes me don't want to go back to Taiwan...lol
 I LOVE AMERICA!!!! YEAHHHHH



what dad has to say



思念

Debby

陳詠頤 新竹育賢國中三年級
錄取建功高中
>> Mountain Lake Christian School, MN
美金 2000元 獎學金得主

97年7月27日，它不像尋常的星期天一般，我們全家人在家裡，或是清華大學的水木餐廳一起用餐...，那天晚上，是大女兒詠頤Debby要離開我們，動身前往美國展開為期一年的交換學生活動。自手錶知道離離機的時間愈來愈迫近，彷彿時光在腦海中倒帶似的放映著，依稀昨天仍襁褓在懷的小女娃，不一會就將和同伴們搭機離開，離開她的家人前往遙遠的國度去體驗美國教育文化和探索許許多多無法掌握的未來。

雖然曾經先後二次赴美參加國際性水質會議，以及新竹市政府與美國姊妹市Cupertino舉辦的短期交流學生活動，但最長也不超過半個月；當然，Debby 對美國生活的適應能力是家人可以放心的，但這一次參加AYUSA要在美國待上一一年時間，對Debby和我們而言，的確是極大的挑戰。

Debby從出生後就有呼吸系統過敏的毛病，尤其是每當季節轉變症狀特別明顯，所以最初選擇host family的時候，我們特別希望在較為溫暖的加州或美國南方，後來AYUSA卻傳來將會落腳在中北部明尼蘇達州的訊息，一度讓我們非常擔心，經過和「轟爸」、「轟媽」電子郵件連繫，我們姑且抱著一切交由命運安排的想法。7月中旬在政大舉辦的行前集訓，跟許多家長交談下，才知道還有許多小朋友尚未成功安排到host family.....聽說按照今年的規定，可能將會無法順利成行，也會影響到入學等等問題.....；所以，轉念細想，自己的女兒已經是比較幸運的了。

Debby目前就讀於美國明尼蘇達州Butterfield私立的基督教學校，整間學校僅有她唯一來自臺灣的學生，加上學生人數不多，所以她逐漸成為學校裡的知名人物，尤其是這個缺乏運動細胞的飼料雞，竟然參加了高中的排球隊，據說每當她發球成功時，便會獲得同學們的歡呼！可想而知，成功發球對她來說是非常罕見的了。還有，她在臺灣國中的數學基礎，竟被老師驚為天才，要求她選修高年級的數學；最令我們自豪的，她參加了當地社區幼稚園的義工服務，把從臺灣帶去的鳳梨酥與小朋友分享，自此建立了深厚的人際關係和獲得超高的人氣，成為了小朋友們心目中的大姊姊，中秋節前，我們特地從臺灣寄去了許多鳳梨酥，讓她能夠把中秋節的歡樂與地球另一邊的朋友一同分享。

記得Debby從臺灣出發，參加LA的summer camp期間，都密切使用隨身攜帶的電腦和家人聯絡，但是當自行搭機



前往明尼蘇達州後，一度和家人失聯幾天，某天深夜，妻子突然哭著抱怨我怎麼睡得著，好像一點都不關心自己的女兒，說道她只有15歲的女孩...，一個人飛那麼遠，假如這樣....？假如那樣...？天啊！其實我內心已是非常擔心的，但身為父親的我難道要讓憂心潰堤，讓大家更遑惡不安嗎？為了不要升高緊張氣氛，我惟有強作堅強的說：「沒有消息就是好消息了！」幸好隨後用Skype終於聯絡上Debby，這個迷糊蛋，竟然因為搭機太累休息了很久，讓我們在這邊乾焦急。

Debby真的很幸運，轟爸、轟媽在她開學前，中午會輪流回家做飯陪她用餐，也曾經帶她參加滑冰等活動，我們對之前的種種擔憂、疑慮才開始釋懷。從Debby在部落格先後發表的文章及來信中，我們知道她已經融入host family，以及學校生活的種種。剛開始我們頻繁地用skype和Debby聯絡，希望瞭解有關她的生活起居、讀書等等...，但是隨著她的課業愈來愈忙，我們基於不希望她為了跟家人聯絡而忽略和轟爸、轟媽建立感情及融入host family下，我們告訴Debby要盡量減少聯絡，讓她能夠全心全意融入一個素昧生平的美國家庭，要主動關懷轟爸、轟媽及分擔家務，建立一種親子的互動關係。

「思念總在分手後」，相信是每位同學家人的寫照，在天下父母的眼中，小孩子是永遠長不大，永遠都要父母掛心的。尤其是繞到地球遙遠的另一邊，怎教人不思念呢？不過，既然當初決定讓孩子到美國，我們當父母的就要堅強，放心、放手讓孩子去闖一闖吧！期盼孩子能夠體會父母的用心，藉著機會好好體驗美式教育文化，開拓自己的人生視野，尋找未來人生的方向，明年6月滿載而歸！





Felicity
 丁若葵 台北中山女高二年級
 >> Bountiful High school, UT



美金 2000元 獎學金得主

最特別的一年

上高中時並沒有想到我會成為交換學生來到美國，但是這一年真的是我有過最特別的一年。

一開始從聽到出國當交換學生，心裡有點羨慕，到申請過程和行前訓練營被主任、學長學姊講的種種經歷嚇到。說真的，在主任說“不能把鐵放到微波爐”的那個例子以前，我還真的不知道有這回事。在確定要到美國之後，我是用有點期待，但不安的情緒在準備，那時我是抱著最壞的打算來到美國，我可能會闖禍，可能要換轟家，可能居住情況不好，可能遇到的人相處不好。但是我還是出發了。

很幸運的，我的轟家是個超級好的轟家，百分百摩門教家庭。剛開始到美國猶他州，就如網路上的資料，是個95%摩門教徒的95%白人地方，外人對他們的評價並不是太好。但是轟爸轟媽轟姊人都很好，或者說，我在這裡認識的人都非常nice。我學校98%的同學都是摩門教，在教會都可以看到。摩門教非常嚴格保守，很多在美國青少年氾濫的問題像是大麻，性愛，槍械等，在他們的學校都沒有出現過。經過這一年的了解，現在的我喜歡上了猶他州，這是個好地方。

一開始到這裡，感覺並不好，我連對答都有問題，我承認我的英文不是太好，但也沒太差，我發現以前學的考試的，跟要用出來就是不一樣。一開始有點沮喪，因為每次想表達一些事情就是說不出口，有一段時間還覺得英文越來越爛。我的轟媽天天和我講話，我的生活一點一點適應，開學後從跟不上到完全適應，上課從一片茫然到有問有答。前前後後，進步極為明顯。聽說讀寫的問題，生活習慣上一切的不同，宗教信仰的差異，經過一段時間的過度期，慢慢的和美國世界磨合。

交換學生的生活，每天都是學習。學校上的學習，語言上的學習，生活上的學習。

這一年我嚐試了好多以前從來沒有想像過的東西。

一步步沒有察覺的學習和成長，讓來之前和現在的我，完完全全的改變了！

按照時間順序：Football Game，Halloween Dance角色裝扮，嚇死人的Haunted house，全英文學業的壓力，第一次看到下雪，Thanksgiving Dinner吃火雞，牙齒痛做根管治療，盛大的Christmas Dance有好多活動，做薑餅屋，Skiing，有生以來第一次真正的聖誕節，18歲生日Party!!2009年新年，和轟家宗教的不愉快，參觀大教堂，浪漫情人節，Snowboarding Snowboarding很長一段時間的Snowboarding!!決定未來的茫然，申請大學的壓力，Las Vegas，沙漠騎four wheelers，開賽車當day activity和超重要的PROM!!

太多美好的經歷，磨人的挑戰。當父母都不在身邊時，有時候還是很脆弱的。雖然現在的我，回頭看不覺得有太多困難，但是有很多次在過程中遇到的困難和委屈，打電話回家，原本打算開開心心不讓家裡擔心，但是常常說著說著就哭出來了。問題還是要解決，以前的我是懶得去解決，因為父母會頂著，但在美國，舉目無親(哈)，要自立更生。我覺得在這一年裡，沒有父母在身邊督促和依靠，學到最多的就是：想辦法自己解決問題，不懂就問，不會就學，對自己負責。

這一年的時間過的非常快，期間還不覺得有什麼，現在回頭看，一步步沒有察覺的學習和成長。讓在來之前和現在的我，完完全全的改變了，這大概是我一生難忘的寶貴經歷，也都成為我最珍貴的回憶。感謝爸媽給我這次的機會，以及他們的溫暖和支持。也超謝謝AYUSA有這麼棒的交流計畫，讓我能美國有這麼精采豐富的一年。





WESTERN

~ Whitney Hollien



Jay

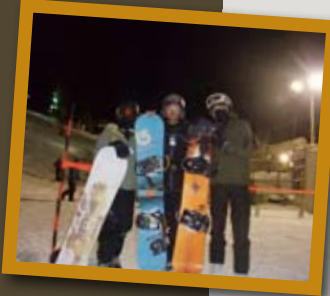
what dad has to say



Andy

李承燁 高雄三信家商高一
>> West Valley High school, CA

美金 2000元 獎學金得主



劉懷澤 台北蘭雅國中三年級 錄取復興高中
>> Serrano High school, CA

下了飛機，終於來到了洛杉磯，那時已經是十一月的事了，看到光頭轟爸和兩個轟弟來接我，心想，這次拜託，不要再換了，剛開始跟轟家相處的時候還可以，到後來跟轟爸出了點問題，再來跟轟弟也相處得不是很好，完了。還好轟媽體諒人，也很講道理，才在這邊「活」了下來，相處久了之後，發現其實轟爸也是諒解人意，只是都不表現出來而已，轟弟們也是經過兩個月之後，才抓住跟他們相處的訣竅。說到轟爸，想到大概就是「規矩」，一開始到這邊的時候，他跟我說，我這邊規矩不多，生活也簡單，但是你不遵守規矩的話，後果很嚴重。但我後來發現，他規矩越加越多，一個不小心就又要被他念了。轟媽呢，都把壞人留給轟爸做，所以感覺上轟媽對我最好了~哈哈，轟媽真的是個超級媽媽，每天三點多就起床了，我平常五點半起床，到外面看到轟媽已經把一堆事做好了，我幾乎一整天都看到他在忙，現在家裡三個小孩，接送就已經耗掉一堆時間了，他還有工作，在大學又修了兩堂課，他無時無刻都在忙。

這個家庭超健康，早睡早起，在台灣愛賴床，假日都睡到下午的我，在這早上五點半準時起床，晚上九點準時熄燈，假日超過八點起床就要被打屁股，生活得有點不習慣。轟爸要求運動，天天都要健身，後來開始打網球之後，健身就是為了把網球打更好，假日也都只能用兩個小時的電腦，要多用就要到外面玩賺時間。

學校可就不好玩了，我是個十一年級生，在學校的必修課程就有五堂，英文、歷史、數學、自然還有體育，一天只有六堂課，最後一堂課學校也不讓我自己選，說我必修課程的部分怕功課太多，所以幫我安排了老師助理的課，完全不像是我在別人口中聽到的美國學校，每天一點四十七分放學，回到家後幾乎每天都要做三四個小時的功課，遇到考試的話，就休想離開書桌了...。這邊功課有交的話，成績就不致於太難看，有做功課的話，考試成績就不至於太難看，所以，我在這邊都被同學叫天才，雖然我很想說，誰叫他們每天都在玩。轟爸也非常在乎成績，學校老師也都非常的「規矩」，只要有一科不認真，成績就不好看，成績不好看，轟爸轟媽的臉色也就不好看，所以感覺到這邊來還是唸書、唸書、唸書，相對的，我的英文進步速度也是倍增阿，不只學校是英文，轟家更是英文，轟爸不准我看中文，不准說中文，每分每秒都是英文，最近開始說夢話都是英文。

這個轟家常常會有很大的露營活動，不是只有一個家庭喔，十個左右的家庭都會開旅行車，去的地方百里之內一座建築物都沒有，看到的只有土、石頭、還有一些乾到不能再乾的，稀疏的小樹叢，在那邊做甚麼呢?打BB槍戰，晚上的時候玩鬼抓人，玩到不能再累的時候，就打打牌，晚上升營火聊天，每次都去三四天不洗澡，哈哈(因為省水)。第一次拿真槍，超大把來福，射擊的時候，跟打雷一樣。重點來了，第一次看雪，這邊雖然是沙漠，但是還是下了不少雪喔，記得聖誕節前，沙漠頓時變成雪漠，一片白雪皚皚，有點冷倒是啦，下雪少不了的當然是滑雪，因為有轟家贊助我，讓我有機會體驗滑雪，不要看電視上滑雪的很輕鬆，其實會累到不能走路，很講究技巧的，一篇文章說不完的。

出國前，我都曾想，出國後，想家的一定不會是我，前兩個月完全一點都不想家，但是後來，接二連三挫折接踵而來，到聖誕節的時候，幾乎每天晚上都夢到我已經回台灣了，起床之後，發現還有五個月，就會想為甚麼交換學生那麼辛苦。第二個學期過了一個月，除了學校人緣方面，生活過得平順，跟轟家的相處，學校的功課，都漸入佳境。到了美國，要隨時能夠保持適應任何狀況，可以隨機應變，冷靜處理事情，來美國之前，將期望值降到最低，這樣就可以在這邊度過愉快的三百天。=)

Part1 行前紀事

2007聖誕節前個禮拜，與你相約到台南參加AYUSA SLEP測驗，你的一貫風格-慢條斯理作答，20餘題未寫竟然拿到47分最低標，真幸運省下再度赴台南考試之經費.....到了2008年3月晚上台北AYUSA來電測口試能力，老爸在旁聽心想“兒哇!你這一口破英文想到美國闖一年真不量力哦!”.....結果在5月時通知第一次付學費，老媽在望子成長之下把一些私房錢找出來到高雄銀行匯款.....我心想希望兒能夠提高視野!出去走走算是家人送你的17歲禮物!

Part2 準備前往憶

在家中經濟小康之下看到第一階段獎學金似乎對出國經費有大大幫助，為父的我和你及家人前往客家文教館參觀展開你對客家人的認識，啟發對臺灣特殊文化客家之了解，加上我已好幾年來未曾和你一起有共同研究目標，我感恩AYUSA給予我們在你成長過程參與，希望你能永誌心裡!雖你出國經費對家來說是個負擔，在這過程有些片段讓我永遠難忘...，最後皇天不負苦心人，終於在7月獲得AYUSA認同得到第一階段獎，此對你美國行的日常生活費也一大助益哦!萬望兒隨時能考量自身，激發潛能;如此今後在你人生旅程定有很大助益!

Part3 Host-families

由於寄宿家庭到了8月底張主任從美回國後才確定在聖地牙哥附近之MENIFEE，(當下過程也真難為你，真是多波多折非外人所能體會，老爸發現你蠻會體恤別人，不錯!) 寄宿家庭為一對來自加拿大移民，夫妻年近40膝下無子，轟爸為廣播公司高級工程師，轟媽為門診護士。幸運的於9月7日進住，兒抵美後如入人間天堂，似脫疆野馬快樂的不得了，稍為瞭解美國自由高中教育!(盼兒返台後更能珍惜這十個月的在美生活) 從美國的報平安信，起初都簡單明瞭，在感恩節的來信告知我們由於此家庭無兄弟姊妹，決定要換寄宿家庭及學校，我也真佩服AYUSA的執行力，在十二月時找了一個大家庭，慶幸此Host-家庭有七個子女。父為美國公務人員，母為全職家庭主婦(我心想兒更能體會美國人的家庭核心價值) 希望兒更能加速了解人際關係的處理。

Part4 臺灣家人狀況

兒啊! 你可了解你離台後，家裡少了一個媽媽關心的人，家居平靜安寧不少!但老爸發現家庭對你的思念是不變的，家裡少了碎碎唸你的日子，也讓我和媽媽重新塑造不一樣的關係，希望我和媽在這段時間能脫胎換骨，變成一對不一樣新夫妻。且誠望在六月底你回國後，我們都有不一樣蛻變的成長，在此牛年初我們互相勉勵吧。

Part5 結言

我和媽媽現在星期一到五與媽媽約會，去大賣場買東西，去IKEA吃午餐，在明成路花園步道牽手散步，喝茶聊天，談兩人的過去與未來，真是羅曼蒂克，你可知道當老爸牽起了老媽溫暖的手，回眸望著她，她竟然笑得與以前不一樣，真是快樂啊! 希望你回國後有你的參與，我能繼續與她談笑，邁向還有二十五年金婚路途(2008/01/21是我們銀婚紀念日)，願未來我們家更能夠彩色燦爛平安快樂，希望你和二姊能助老爸一臂之力吧!MAY GOD HELP US!



NORTHWEST

~ Joan Formoso



美國的1年， 比我走過的17年更多彩多姿

當初選擇交換一年，是因為表哥和朋友都曾經是交換生，看到他們在美的生活照，加上傳承會上說交換生一年有多麼精彩，一年之後英文一定會進步，就這樣的下定決心告訴自己也要來闖一闖。其實出國不是第一次了，在大陸讀過書的我，已經嘗試過了不同的人事物。在踏入美國的第一天，我就知道，6年前的挑戰我必須再重來一次，雖然辛苦，但是沒有嘗試就不會有結果。結果後面得到的，是開心而不會是後悔。

這次來美交換，我遇到了很多的困難。要飛的那一天，因為一些問題我必須延遲兩天參加文化營，自己坐了13個小時的飛機，真的很怕。尤其是陌生的語言和環境。文化營的兩個禮拜，一起讀書一起玩，擔心著未來要見面的家庭，未來的學校及未來的同學，但我們互相打氣，站在同一塊土地上，同伴的鼓勵讓我們通過了考驗，走過難關，我相信未來的學弟妹們，也會像我們一樣的。

我的學校很大，大概兩千多人，每天5節課，卻是一個多小時一節課，說真的很受不了，課間也才5分鐘，匆匆忙忙的到locker換個課本，就必須衝到下一個教室上課。一下課，連跟朋友講話的時間都沒有，就必須要衝去坐校車，校車通常是不等人的；剛開始真的沮喪到不行，感覺都沒什麼朋友，很想快點回家...；我課後選擇了key club，到外面去做社區服務的幫忙，因為這樣我認識了一些朋友。---想交朋友，一定要參加課後的活動，這一點很重要。

課業方面，主任說過，我們來是體驗美國生活的，於是我選擇了acting class，嘗試在舞臺上表演，踏出了自己的第一步，原來膽小的我也是做得到的；filmmaking class，我們學習如何做電影，如何抓不同的角度來呈現一個動作，而不是一個勁的拍，無聊的電影誰要看啊；child development 是一個幼稚園，我們像是實習老師教小孩認識ABC，學習禮讓，陪孩子們唱歌跳舞，我們也必須在自己負責的那一周，設計屬於我們自己的活動；web design 學習如何做個人網頁。學習很多code，從一個空白的網頁開始；First aid 學習CPR/AED和Standard First Aid，還有一些野外的生存技能，畢業後考到了兩張Red Cross Cards。除了學校和轟家的活動之外，我也參加一些AYUSA的活動，交換生們一起聚集分享經驗與生活，一起去社區服務，郊遊，跟其他國家的學生在一起，真的會比在學校有趣！

再來就是參加學校的活動、conference，來到了波特蘭社區大學，讓我對college有更多的了解，有位學長說：“In the college—school, friends and sleep, you can only pick two.” 課業會很重，玩的時間都沒有。我們還學習了Leadership，怎樣領導一個團隊，介紹自己，融入團體，從中發現自己的興趣，增加自信及勇氣。其實在美國多參加這些活動對未來很有幫助，不管是不是想繼續在美升學，還是回到臺灣考大學，這都是一次很棒的體驗。申請大學的程序中寫自傳，美國一年體驗就可以寫出好幾頁了，看的人一定眼睛一亮的馬上考慮錄取你!!

美國一年的生活真得很棒，我學習到了很多，自信也增加了，打理好生活大大小小的事情，不需要大人擔心；更體驗了不同的美國生活，讓我的這一年變得很精彩；很感謝我的爸媽讓我有機會出來看世界，而不是待在臺灣和大陸的小圈圈裡面，我知道我曾不懂事過，也反抗過出國讀書，但是現在的我懂得了你們的用心；也很謝謝AYUSA有交換生program，把我們帶到美國來體驗不同的文化生活，雖然我們曾經辛苦過，曾經想家過，曾經遇到挫折，甚至一度後悔來到美國，現在的我們更勇敢更堅強了。沒有受苦，來了等於白來，這句話真的很經典!!

李奕葦 廣東省中港英文學校高二
>> Aloha High school, OR



Rebecca

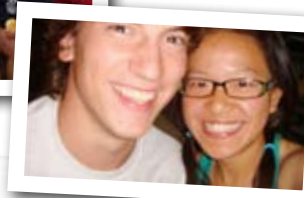
What dad has to say

我是奕葦的爸爸，當有讓她參加交換學生這想法時，心中就一直掙扎著；因工作關係七年前就學家到廣東，在這不是自己生長的环境，本就很少跟外界接觸，更不放心讓孩子獨自出國。孩子偶爾跟同學出去，還緊張的不時用電話瞭解狀況。但當參加傳承會時看到一期小孩都安然、活潑地返回，及張主任要我們家長學會“放手”，才懷著不安的心決定讓孩子試著走自己的路。

八個多月過去了，看到我家葦葦獨自面對一個全然不認識的家庭、學校、同學且適應的還好；清楚而有主張的處理同學間的相處；慢慢在學習中發覺自己的興趣、選擇自己的學校、決定自己的學習科系；也懂得管理自己的支出；亦試著去參與一些公益活動；更真情的對“家”表現出關懷而非依賴.....。

我個人很感謝“AYUSA”提供這學習平台給我們，讓小孩提前學習適應社會、學習自己成長；更讓我們家長學會“放手”、學習“如何關愛而非保護過頭的阻礙”、學習“如何塑造一個可向心的家而非一個居住的殼”。





Chih Chun

羅之均 台北永春高中一年級
>> Mead High school, WA

The time sure has gone by quickly. I can't believe that half of my exchange year is complete. In the first two weeks, I cried almost everyday; I felt homesick. I am really lucky to have my host family. They are so nice and friendly, I love them so much! I was disappointed during the first several weeks at my new school. The work was hard. Everyone was new. They were all strangers. Now they are not. I have many friends beside me now. We have fun together, laugh together, play together. Christmas I got many gifts from my family and relatives. We went to Eugene, Oregon to visit my relatives. I had so much fun there. I have a cousin named Brocky. He said, "You are the cutest girl," in front of my family and relatives. Everyone heard him and laughed out loud. I was embarrassed. My birthday arrived after Christmas. My mom threw a party for me the day after my birthday. It was the first time I had a party thrown for me. It was a meaningful experience. My 16th birthday will be a memory that I will cherish in my heart. My friends came over to my party and brought gifts for me. My mom prepared a really big and heavy gift for me. an awesome scrapbook. Now, I can make my own album of memories from my exchange year in America. It will be special; the only one of its kind in the world. The Saturday following my birthday was also special. My school had a Winter Formal Dance called, "Alice In The Winter Wonderland." The place was absolutely beautiful. My friends, Megan, helped me design and curl my hair, and she put make-up on my face. I became a real pretty lady that day. I had so much fun that night. That was the first dance I attended. It was a wonderful experience. My mom and dad then planned the snowboard trip after Christmas. I skied down the steepest slope. I was really afraid but it was a special experience for me. My exchange year is almost complete.. I can't believe that I am going to leave my friends and family in America in four months. I will be really sad because I am reluctant to leave them. I have had so much fun and made so many memories with them and I will miss them so much. My teachers are the best instructors I've ever had. They are so friendly and teach me so much. My friends help me to speak better English and help me solve problems easily. They make fun of me, but we laugh out loud together. My family helps me figure out problems. They make fun of me, too, but I love them for it. We are very close to each other. I will never forget that I have met so many fantastic people. I feel that way particularly about my family. They are so funny, adorable, and amazing. I am really glad that I could stay here with them for one year. One year was the perfect amount of time. I bet we will keep in touch for a long time. I am thankful for all of the extraordinary memories I have made with them this year!



Tina
蘇詩清 新竹培英國中三年級
錄取曙光女中

>> Redmond High school, OR



美國真的是個很妙的地方，很開放很民主也很奇怪，但我不是來說美國是怎麼樣的地方，而是來分享我的經驗的.....一開始來美國還是暑假，跟youth group去了Montana的Glassier National Park，我超慶幸我去了，那裡的人都很好而且年紀都很相近，不知道是不是基督教徒的關係，每個人都很善解人意，知道我是交換學生常常對我噓寒問暖。大家都覺得我是特別的，也很喜歡我。我雖然不是基督徒，但我很喜歡基督，跟他們在一起總覺得很安心很平靜。在那次的旅行我交了生平第一群外國朋友，還認識了兩個很帥的男生唷！哈哈

開學後，總覺得很難交朋友，因為大家早認識彼此了。但其實聊開了他們人都還不錯，一件非常重要交朋友的关键是運動，因為每天跑堂，每堂課都跟不一樣的人上，根本就沒辦法跟他們好好的聊一下或聯絡感情，除非英文真的很好或是有手機.....說到新學期，選課真的很重要，我就選了一些好玩的課。除了AYUSA規定必選的課之外其他都看興趣。幸運的是課都還滿簡單的，但因為這樣一碰到困難就想放棄，還好我家人有勸我，最後全過了超開心的。其實我還滿喜歡這種系統的，因為美國很願意花錢在教育方面。我選了一些在臺灣學不到科技方面的課，雖然他們用的東西很高級也很酷，但很複雜也有點難。在撐過一學期之後真的覺得非常有收穫。選自己有興趣的課，繼續發展然後進入社會找自己有興趣也是強項的工作，不容易放棄也較容易成功，我想這是美國這麼成功的關鍵吧！

一開始真的很挫折，英文不好上課聽不懂，功課不會寫，又不知道怎麼辦，問老師他們就會說沒關係盡力就好，想找朋友根本就沒什麼朋友，超痛苦的。超級想回台灣。直到加入社團活動才改變，在社團活動跟朋友相處的時間比較多，感情比較好，一下就可以認識很多人。學到很多在臺灣學不到的東西，真的很讚。美國大節日絕對不能錯過，萬聖節得到超多零食、聖誕節也得到很多禮物，雖然如此，我卻錯過了許多舞會，因為我害羞，總之舞會真的很重要，尤其是一開始的homecoming跟最後的prom一定不能錯過。不一定要有伴也可以跟朋友去，而且一定要放開的去跳才會好玩。在台灣幾乎沒看過別人跳舞跳成這樣，just jump in當做是來這裡練膽的吧！

當然不能說適應了就好過了，誰都要我搬到一個連人都沒看過名字也都不知道的人家，那時真的是很害怕也很擔心，胡亂的哭一點沒幫助，甚至有想回台灣的念頭。但接到張主任的電話，說了一句挫折是最好的禮物，也收到Candy跟朋友的鼓勵之後，才決定鼓起勇氣往前走。這時我朋友伸出了援手，接待了我。經過這件事之後，我才真的了解什麼叫塞翁失馬焉知非福。我的新家庭很大很讚，有自己的房間還有個人的浴室，整個過的很爽。我的新嬸家對我超級好的，在這裡我感受到很久沒有的家的感覺，跟被家裡人疼的感覺。只能說老人的話真的很玄，雖然真的有被嚇到，但我不得不承認我很享受新的生活。

現在接近尾聲了，開始籌辦畢業典禮，大家也都在準備Prom的大小事物，好興奮也好難過。反正不管會發生什麼事，我都要好好把握剩下的日子。交換學生不是每個人都有機會當，雖然過程很苦，但回頭看才發現自己的經驗跟在這裡學到的事是最珍貴的。在這裡看到的風景跟交到朋友是最特別的。知道自己會很想念這裡，所以會努力創造更美好的回憶。我真的很感謝我有支持我的家人，讓我有這個機會來到這裡，邊玩邊學。沒有過大的壓力，但卻有很美好的回憶。也謝謝AYUSA提供這麼好的機會跟環境給我讓我可以很舒適的學習。當然不會忘了謝謝張主任總在危急時給我意見幫我忙，還有Candy，總是很開心在受到挫折時聽到你替我加油鼓勵的聲音，更謝謝在這裡幫助我的人。一個人離鄉背井來到陌生的環境下，是你們在我身邊才讓我感受到溫暖，只能說雖然錯過很多跟朋友家人之間的互動，但我一點也不後悔來到這裡。



Peter
謝俊宏 台北海山高中二年級
>> Cedarcrest High school, WA



很謝謝AYUSA給的這十個月，這是個很難能寶貴的一年，也是改變我很多的一年。

這趟交換學生之旅本來是不被我預期會發生在高中三年的學習過程，在爸媽的期望下參加了AYUSA的交換學生十個月體驗。記得當初在政大行前練習時，學長姐的字字句句除了震撼還是震撼，交換學生不是順你的意高高興興簡簡單單的過十個月，所有事情除了自己沒有人可以幫你，心態的轉換、面對問題的態度等等都會有一定程度上的成長。還沒到接待家庭前在LA參加了文化營，一群台灣人吃完午餐在草坪上休息，中文講的太囂張被集體警告、跟中國人韓國人打籃球、固定時間在同一間房間裡念書寫功課、在Talent Show的海報上大大的寫上TAIWANESE、只有一個晚上的時間想動作剪音樂，不論結果，光是過程大家就都高興的不得了，但是那時還有夥伴可以分享，兩個禮拜後就各自飛到寄宿家庭。

我的寄宿家庭算是很好的，轟爸在微軟上班，轟媽是小學老師，家裡有著一個農場，動物多到像是小型的動物園。這十個月裡體驗了很道地的農場生活，搬了上噸的牧草、扛了近百斤的動物飼料、蓋了動物欄舍、撿了五六百顆的雞蛋、踩了近百坨的動物排泄物。在學校做了中秋節、介紹台灣、新年的報告。6,70分鐘的文化交流加上些小禮物的幫忙，同學們也是聽的很開心，萬聖節的trick or treat扮女裝要糖果的經驗是今生頭一遭、感恩節南下奧勒岡州一路上的景色還記憶猶新、聖誕節的那場大雪讓我到現在還沒辦法忘記，學校Talent Show、Football Game、Guitar Center、Drama等等的活動也沒錯過。

新的經驗新的體驗，十個月裡學到的除了自己不會有人知道，從跟人家講話要摀住嘴巴怕用錯字用錯詞，到現在可以正常的溝通，敢在台上報告、演講、跟同學聊天、知道自己在學校需要甚麼、找到適當的老師，從不能畢業的交換學生，在跟校長談過後變成在轟家接待12個交換學生裡第一個有資格畢業且拿證書的！不懂的就問，心態上的轉變、對問題的態度，沒有家人的陪伴、沒有朋友可以依賴，學著獨立學著自己處理事情，回台灣後的成長是看的見的。

真的在這十個月裡學到很多，這是個很難能寶貴的一年，也是改變我很多的一年。很謝謝AYUSA給的這十個月，這個很不一樣的一年。



Winnie



I came to Alaska, which is a very beautiful state, for my exchange student life. Here has a lot of beautiful natural to see and people are very kind too. It is very cold on winter, but it is very beautiful to see all snow around you.

I didn't speak English very well when I just came to America. I was very worried about that if I did not speak good English I would not have any friend. But, I was wrong, everybody is very nice to me, even they couldn't understand me sometimes. But it was a problem with my host family, friends and school so I used my "body language" to let everybody understand me. Everybody thinks I am funny, the problem is not a problem anymore. And, because my body language, I got a lot of friends.

I got a very nice host family; they treat me like one of their daughters and one of their sisters. I share room with one of my host sisters. I though she did not like me, because she used to give me a serious look when she walked in the room. At that time, I always gave her a big smile when I saw her. After a while, we got to know each other more and more, and now we talk to each other until midnight every-day. I feel very happy I got supper relationship with her.

School was very difficult and challenge for me. But I am very lucky that I met a lot of nice teachers. All of my teachers talk slower and easier to let me understand what point they are making. I taught my math teacher about a math question, he called it "Winnie theorem", and a lot of people know my name then I became famous.

I go to church with my host family every single Sunday. They show me their strong religious and powerful faith. I always expect our different and let them know that I have my own religious. I made a lot of friends in the church too. They all very kind to me and they even wrote me a card and gave me a book about Alaska at the last time of youth group.

Stay with America family; go to their school and go to their church are new things to me. I try to do my best in this year and I try to let more and more people know my country. I introduced my country in front of my friends and some of them google about Taiwan. I got a lot of stuffs from them, I'm very happy when they said they got something from me. This is exchange!!



蔡佳妘 時雨中學國三
錄取大同高中

>> Eagle River High school, AK

US





CPHP

中文名	英文名	台灣學校	美國學校	州	區域總監
許晴雯	Carol	育成高中高一	MacDuffie High School	MA	Judy
陳穎	Christine	私立東山高中	Westtown School	PA	Judy
李謙	Cecilia	聖功女中國三	Bishop Brossart High School	KY	Kaaren
許哲瑜	Max	慧燈國中國三	De Sales High School	KY	Kaaren
邱佳慧	Jennifer	聖心女中高二	Villa Madonna Academy	KY	Kaaren
王智穎	Arthur	信義國中國二	Holy Cross High School	KY	Kaaren
簡郁珉	Ming	海山國中國三	Walden School	KY	Kaaren
管方瑋	Stacy	草屯家商高一	Archbishop Prendergast School	PA	Kaaren
孫琦	Ann	台東女中高一	Saint Pius X High School	PA	Kaaren
施正倫	Allen	內湖國中國三	Monsignor Bonner High School	PA	Kaaren
洪境勳	Tim	薇閣中學國三	Cardinal O Hara High School	PA	Kaaren
蘇亭宇	Allison	天母國中國一	All Saints Academy	PA	Kaaren
游嘉琪	Jacqueline	東山國中國三	Oldham County High School	PA	Kaaren
吳東曄	Tony	福和國中國三	Sheboygan Lutheran High School	WI	Kaaren
徐挺尊	David	天母國中國二	Rock Creek Christian Academy	IN	Kaaren
林品妘	Sindia	復旦中學國三	Caldwell Academy	NC	Kaaren
管懷瑾	Chin	介壽國中國三	Altantic Christian School	NJ	Kaaren
孫誼庭	Jessie	台東女中高二	Altantic Christian School	NJ	Kaaren
賴加峰	Jimmy	青溪國中國三	West Salem High School	OR	Roger
李松霖	Allen	金華國中國三	West Salem High School	OR	Roger

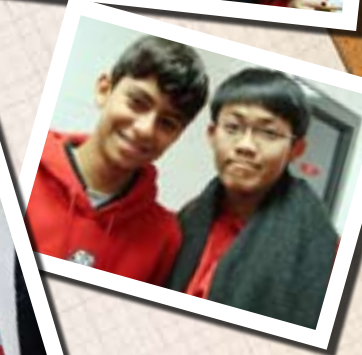
Allison

蘇亭宇 天母國中國一
>> All Saints Academy, PA



Cecilia

李謙 聖功女中國三
>> Bishop Brossart High School, KY



David

Ann

孫琦 台東女中高一
>> Saint Pius X High School, PA

David
徐挺尊 天母國中國二
>> Rock Creek Christian Academy, IN

I think everyone will ask me what did I learn in the America when I go back to Taiwan
Of course you don't need me to tell you. Is ENGLISH !!!
But also I learn a lot of things about basketball, too. First time I came here I just want to learn two thing---
basketball and English.
but I wasn't very good at basketball and also my English suck
so every time coach told me to do something I can't really understand.
so coach kind of mad at me every time.
but I never think I want quit.
Whenever I make mistake I just think why?
And that make me grow up very fast!!!
Even I still no very good at basketball.
But I will be very good.
I will.



USA

這次來美國的時間挺突然的。入學時間也正尷尬。因為以前常出國，所以對於適應環境比較沒有什麼特別的感覺。由於這次是第一次待在國外這麼長一段時間，久了會不時的想家。第一個月，我總跟媽媽吵著說我想回台灣！我真的想回台灣！一眨眼，四個月過去了。我依然想回台灣！.....

這是一種感覺，從小生活在一個環境，突然被帶到了完全跟你生活環境不同的地方，第一感覺就是“讓我回去”！這種想法久了，也許會麻痺。不是說這邊不好，也不是說這邊人很惡劣。教育，我承認美國教育方法確實比台灣好。美國的數學為什麼總是落後亞洲這麼多？記得每次上數學課，當我和一群韓國人算出答案而美國人沒有答案時，同學就會說：“因為他們是亞洲人”但往另一方面想，為什麼得諾貝爾獎的人總是美國人而不是台灣人？是因為他點！小孩三四歲就要去學各種不同才藝。在台灣，家長之間多多少少會比較，也許會覺得別育方式是否就是好呢？孩子所謂的童年都被塞滿了才藝(鋼琴、珠算、英文ABC、跳舞...等等一大堆的才藝)當孩子長大後發現了從小學的那些東西並非是他們所喜愛的，家長花了這麼多心血栽培的，就因為他們發覺這不是他們所要的而放棄了，那家長呢？家長會堅持著要孩子繼續學習著，還是讓孩子選擇他自己新的一條路呢？很難對吧！台灣？美國？

一個土地小，一個土地大。一個ㄅㄆㄇ，一個ABC。一個白飯，一個馬鈴薯。一個牛肉麵，一個義大利麵。一個黑髮，一個金髮。我承認我想台灣，但是我選擇了待在美國。原因很簡單，因為我希望可以學習到更多東西、看更多東西，我想要有更好更色彩的人生。台灣是個小小國家，美國是個聚集了很多國家人口的大國家。我愛台灣，所以我選擇在國外讀完書再回去為台灣社會貢獻。

我很幸運，踏上美國住進了這麼完美的一個寄宿家庭。他們的年紀，我都可以叫阿公阿嬤了！但我實在不忍心傷害他們那熱血的心，所以我還是稱他們Dad & Mom。在來美國之前，聽到了很多寄宿家庭負面的問題，媽媽十分擔心，深怕她女兒一出台灣回不了家。在這邊，我就像他們的女兒，他們就像我爸媽。有些家庭不在乎你的事情，你學校課業怎樣他們根本不在乎。但我的轟家，總會問我功課有沒有問題？當我有問題時，轟爸就會打開電腦拿起ipod，幫我找出最適合的答案。考試，轟爸也會叮嚀我“要多看一點，妳要考試哦”！他們就像真的家人一樣的愛我。

由於我是個個性活潑的孩子。在體育方面我一向很參與，所以第一堂體育課就認識了很多同學。以前在台灣會覺得人一定要會體育，體育分數不一定要高。但來了美國發現，天哪！你若不會體育就是怪胎！這樣說有點難聽了，但這是真的！不知道為什麼美國人的運動細胞這麼好？

在課業方面，只要你肯學老師都很願意教，老師都會盡他所能把你教會。我空白課，煩著化學老師教我那些繁雜的計算。有時候會覺得，明明這樣子算就好為什麼要繞一大圈才得到答案？我也不懂，但老師教的有道理！“=”...來到了新的地方。一個就是接受，一個就是不接受。在新的地方，沒有學不到新東西的道理。只是看你肯不肯用心去接受。很謝謝機構的所有人用心的安排與幫忙，也很謝謝媽媽給我這難得的機會讓我在這邊學習。



Jessie Sun



孫韻庭 台東女中高二
>> Atlantic Christian School, NJ





邱佳慧 聖心女中高二

>> Villa Madonna Academy, KY

Jennifer



最富色彩的一年

這一年的交換學生真的很值得，豐富了我的人生，我將會永生難忘。沒有爸爸媽媽和AYUSA就沒有這一段驚奇的旅程，謝謝你們。

2008年8月10日，我帶著一顆緊張、害怕又難過的心要與台灣的一切說再見，獨自一人搭上飛往美國肯達基的飛機，當時我真不敢相信我要一個人飛往一個完全沒有認識的人的地方，要自己面對未來的這一年。我完全不清楚我的轟家會是個怎樣的家庭，不過當我一大早到了辛辛那提機場，看到了我的CR，她跟我說我一定會很喜歡我的轟家，而她說的一點也沒錯，雖然是一大早，我轟家其中的兩個小孩竟然起床來機場來接我，他們的熱情、親切讓我第一天到他們家就馬上融入他們家庭之中。

VILLA是我的學校，也在我到後那幾天後就開學了，一開始我超害怕的，整個變得超害羞完全不像我，不過還好VILLA的學生都超親切的，不到兩三天我馬上就跟大家成為好朋友，大家現在都會拿我第一天那害羞講話超小聲來取笑我。在Villa我學到了很多東西，不只老師，甚至是朋友她們都會幫助我，在功課上也會隨時糾正我，因此讓我的英文進步很快，而學校老師也都對我很好，在課業上有需要也都會幫助我，但是在美國很重要的是你要主動去尋求幫助，不要在那邊等著別人來幫助你。

因為我讀的是天主教學校，所以我們有Senior Retreat，就是去想一些心靈的事，我們會去住在修女住的地方三天兩夜，是個讓內心很感動很真心的一個活動，讓我們更認識彼此。我們也會到一些比較貧窮的Day Care、小學或是老人院，我們會在特別的節日去看看他們陪他們玩、聊聊天。我還去看了High School Musical 3的首映會，因為我的英文老師也在電視台工作，所以老師還在電視上訪問我們，這是很特別的經驗，之後學校的刻南瓜比賽我也得到全校第二名。學校的Sprite Week有各式各樣的活動，Talent Show我當然就去表演了中國的孔雀舞，也在英文課的You Teach Tuesday和Speech Class介紹中國和台灣的文化給他們認識，結果那一天跳完大受歡迎，每個人都超喜歡也覺得超特別。也讓他們對我們的文化更感興趣。還有人就請我到別的小學介紹中國文化，也穿中國旗袍和跳孔雀舞給他們看，他們也都超喜歡而且對好多事都很好奇，問題都問不完。有些問題很可愛，讓他們增加不同的知識對我來說是很特別的經驗。

美國最大的高中舞會PROM，是高三生自己規劃，而我也參與了這一部分，我真的是完全融入和體會到美國的高中生活。我的Date來家裡接我去舞會，而我也很榮幸的被全校選進Prom Court，但歡樂的時光總是過的很快，而這也是我們高三生最後一次的舞會，所以我在開心的同時也很感傷。我下學期開始參加學校的田徑隊，每天下課都去練習，每個禮拜也都有比賽，雖然練習很累，但是跟大家一起練習再累都很值得，很喜歡大家一起努力，比賽為每一個人加油，大家團結在一起的感覺很好，也因此跟田徑隊的人的感情特別好。每天上下學也都是我的朋友開車載我一起去，所以那種參加校隊一起奮鬥的那種感情特別深厚。



我們的畢業典禮女生是穿全白結婚禮服、全白手套、鞋子和帽子，而男生則是穿燕尾服加帽子和拐杖，大家站在一起超美超壯觀，畢業典禮前一天教我英文的修女還特地來看我，真的讓我很感動。我18歲的生日人在美國，也是第一個沒有跟家人一起過的生日，但是我的轟家我的朋友都超用心的，他們為我準備了一個Surprise Birthday Party，因為我生日剛好是Thanksgiving 當天，所以他們就前一天幫我辦，只能說他們太厲害了我竟然都沒發現，因為他們知道我想滑冰刀所以Party他們就在那裡舉辦，我一走進去看到一大堆的親戚和一半以上高三的朋友，讓我感動到當場飆淚，而今年的生日禮物是我有史以來收過最多的，堆的像一座小山，而每個禮物都讓我感動落淚，我爸爸、媽媽、哥哥和朋友也都從台灣和別的地方寄生日禮物給我，他們為我所做的一切真的讓我超級感動的，雖然一個人在國外但是這裡的轟家朋友卻給我足夠的溫暖，真的把我當成是Part of their Family，這個生日真的將會讓我永生難忘。

離開前我辦了一個Graduation and Farewell Party，大概來了100多個人，超級感傷的Party，我哭了整個Party，好多人來跟我說Goodbye讓我很有感，我朋友也給我很多紀念的禮物。真的覺得我很幸運選對了Villa，也碰到一個超級好的轟家，不但把我當成自己的小孩，連親戚也對我如此，讓我很自在。轟媽原本因為我的學校交通的問題及四個小孩不方便接待我，但Papaw(外公)就自告奮勇說要幫忙接送，但轟媽很高興她自己做了正確的決定，所以轟媽總是說“I am a gift from God to them”而她們對我來說也是如此。

這一年的交換學生讓我嚐試了很多新的事物，到過很多地方，也因為有我的轟家和朋友才讓我這一年過得如此多采多姿，跟他們雖然才相處了十個月，卻感覺我們像是認識了一輩子。轟家會是我一輩子的家人，而我那些朋友則會是我一輩子的朋友。到了要離開的日子，真的是每天都在哭，真的好捨不得，好多好朋友都到機場送我，真的讓我很感動，一開始的擔心、害怕現在全變成依依不捨不想離開，但是我一定會再回去看他們的，因為他們將會是我一輩子的家人朋友，這一年的交換學生真的很值得也豐富了我的人生，是我到現在最富色彩的一年，有超多不同的經驗，我將會永生難忘，沒有我的爸爸媽媽和AYUSA就沒有這一段驚奇的旅程，謝謝你們。



what mom has to say



Chin
管懷瑾 介壽國中國三
>> *Altantic Christian School, NJ*

會決定成為交換學生，是一個非常急忙的決定，沒有多餘的時間讓我猶豫，帶著初生之犢不畏虎的心情，提著行李在機場和家人朋友道別，才感覺自己下了一個重大的決定。開始不斷告訴自己，不用怕，對你有好處的！

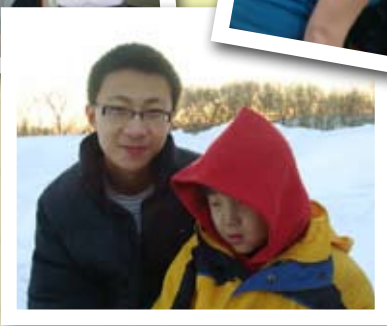
離開那個小小的島，我站在這片廣大的異國之土，你能想像嗎？周遭的人用著異國的語言交談著，他們的一舉一動都不再是像以前一樣，讓我覺得熟悉自在，這對我來說是可怕的。這麼誤打誤撞的過了九個月，九個月以來，的確也後悔過，也因為覺得委屈獨自一個人坐在房間地上大哭過；但現在的我卻對於自己做了這個正確的決定感到自豪。從一次一次的挫折中，我學到堅強、我學到獨立、我學到了如何與他人做國際間的互動。今天的我面對與異國人的互動不再感到懼怕，反而和他們有著同樣的互動方式。面對那原本是無法理解的語言，現在的我卻也能應對自如了呢！

在這個廣大的土地，我與其他交換學生，從零出發。我們努力的為自己開出一條道路。現在，原本窄小的路，正越來越寬廣。能有這樣的成長，全都是那些陪在我們身旁的人，因為他們的幫助，我們成長了，真的很感謝！

吳東曄 福和國中國三
>> *Sheboygan Lutheran High School, WI*



Tony



Arthur
王智穎 信義國中國二
>> *Holy Cross High School, KY*



POST CARD
THE ADDRESS ONLY TO BE WRITTEN ON THIS SIDE.
想給懷瑾去當交換學生，直到與張主任約見面已是4月底了，時間上來不及加上懷瑾當時未滿15歲，不能參加AYUSA，但我們還是想讓她出去，很慶幸有CPIP私立學校的方案。當確定出去時，我常偷偷掉眼淚，內心非常不捨一個15歲不到的孩子要遠離家人獨自去陌生環境，內心很是掙扎。但也不想放棄機會，當要去簽證時我最後問她確定要去嗎？她說決定了一定要去，為了讓她有信心，也讓自己安心，我上網查看很多去過的孩子的部落格。每一個孩子所遇到的困難和難忘的經驗，我都一一說給她聽，給她做很多心理建設，希望能夠幫助她渡過初期。

如今已過四個月了，懷瑾很喜歡她的homestay，家人都跟她處的很好。唯一的問題是非常的寂寞。在紐澤西的鄉下，一個老實文靜的家庭裡，她一個都市小孩，那寂寞是無法形容的。加上私立學校課業讓她感到相當吃力。有時聽她發牢騷(我心疼啊~)反問說：不知有沒有人讀一半回來的，她會馬上說：我可是回去的喔!!最後只能安慰她好好享受美國的寂寞，不是每個人都有這個機會的。開心的過，時間是很快過去的。每隔幾天我會上網看今年出去的孩子的部落格，從剛到新環境的適應心情，對轟家不滿的情緒、對轟妹的不順眼，都一一在部落格發洩，一直到現在能體諒轟家、覺得小妹可愛、同學開始喜歡我種種，每一篇都能看出他們慢慢的在適應新環境。看著大家的部落格一邊想著女兒，一邊跟著笑跟著掉淚，也讓自己慢慢的在調適。希望明年能看到他們每一個人開開心心帶著滿滿的收穫回到台灣。還是要感謝張主任跟Nora在這麼不景氣的环境下費心的幫他們安排到理想的家庭，更感謝寄宿家庭偉大的精神為孩子們辛苦付出。

懷瑾的媽 2008/12/05



Allen
李松霖 金華國中國三
>> *West Salem High School, OR*



Jimmy
賴加峰 青溪國中國三
>> *West Salem High School, OR*